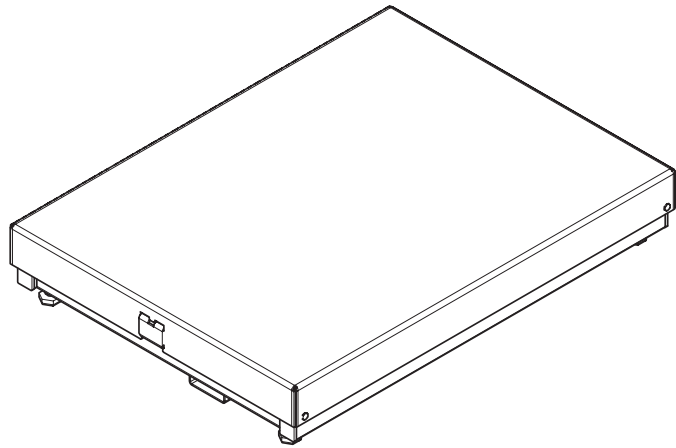
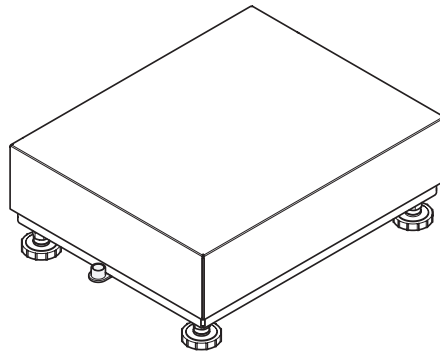


PBD7- / PBA7-series

Precision bench platforms



METTLER TOLEDO

Contents

English	3
Deutsch	14
Français	25
Español	36
Italiano	47
Nederlands	58
Português	69

English (Original instructions)

METTLER TOLEDO Service

Congratulations on choosing the quality and precision of METTLER TOLEDO. Proper use of your new equipment according to this User manual and regular calibration and maintenance by our factory-trained service team ensures dependable and accurate operation, protecting your investment. Contact us about a service agreement tailored to your needs and budget. Further information is available at www.mt.com/service.

There are several important ways to ensure you maximize the performance of your investment:

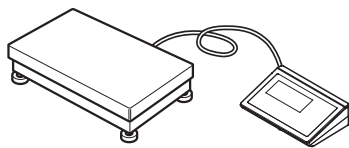
1. **Register your product:** We invite you to register your product at www.mt.com/productregistration so we can contact you about enhancements, updates and important notifications concerning your product.
2. **Contact METTLER TOLEDO for service:** The value of a measurement is proportional to its accuracy – an out of specification scale can diminish quality, reduce profits and increase liability. Timely service from METTLER TOLEDO will ensure accuracy and optimize uptime and equipment life.
 - **Installation, Configuration, Integration and Training:**
Our service representatives are factory-trained, weighing equipment experts. We make certain that your weighing equipment is ready for production in a cost effective and timely fashion and that personnel are trained for success.
 - **Initial Calibration Documentation:**
The installation environment and application requirements are unique for every industrial scale so performance must be tested and certified. Our calibration services and certificates document accuracy to ensure production quality and provide a quality system record of performance.
 - **Periodic Calibration Maintenance:**
A Calibration Service Agreement provides on-going confidence in your weighing process and documentation of compliance with requirements. We offer a variety of service plans that are scheduled to meet your needs and designed to fit your budget.

PBD7- / PBA7-series precision bench platforms

1	Safety instructions	5
1.1	Intended use	5
1.2	Misuse.....	5
1.3	General safety precautions.....	5
1.4	Safety precautions for operation in hazardous areas.....	6
2	Introduction	6
2.1	Assortment of the PBD7- / PBA7-series	6
2.2	About this User manual	6
2.3	Further documents	6
3	Operation	7
3.1	Checking the location	7
3.2	Checking the weighing platform.....	7
3.3	Operating the weighing platform	8
3.4	Installation, configuration, service and repair	8
4	Maintenance	9
4.1	Notes on cleaning	9
4.2	Cleaning the exterior.....	9
4.3	Cleaning the interior	10
4.4	Subsequent treatment.....	10
4.5	Opening and closing the load plate of PBD7.-CC / PBA7.-CC	11
4.6	Disposal	11
5	Technical data and operating limits	12
5.1	Maximum verification scale interval	12
5.2	Maximum permissible load.....	12
5.3	Ambient conditions	12
5.4	Weighing interface specification	13
5.5	Connectivity to weighing terminals.....	13
5.6	Specifications for Category 3.....	13

1 Safety instructions

1.1 Intended use



PBD7- / PBA7-series precision bench platforms are part of a modular weighing system consisting of a METTLER TOLEDO weighing terminal and at least one weighing platform.

- Use the weighing platform only for weighing in accordance with this User manual.
- The weighing platform is intended for indoor use only.
- Any other type of use and operation beyond the limits of technical specifications is considered as not intended.

Legal metrology

- For use in legal metrology only use approved weighing platforms.
- When using in legal metrology, the operating company is responsible for observing all the national weights & measurements requirements.
- Please contact the METTLER TOLEDO Service organization for questions related to the use in legal for trade applications.
- Use the precision bench platforms only on suitable tables/benches.

1.2 Misuse

- ▲ Do not use the weighing platform other than for weighing operations.
- ▲ Do not use the weighing platform in another environment or category than specified in the table in section 2.1.
- ▲ Do not modify the weighing platform.
- ▲ Do not use the weighing platform beyond the limits of technical specifications.
- ▲ Do not use the weighing platform for storing goods.
- ▲ Avoid falling goods on the weighing platform.
- ▲ Do not install the precision bench platforms in a pit.
- ▲ Do not load/unload the precision bench platforms via fork lift trucks.

1.3 General safety precautions

- ▲ Only use the weighing platform with a suitable load plate in place.
- ▲ Use only genuine METTLER TOLEDO accessories and cable assemblies with this product. Use of unauthorized or counterfeit accessories or cable assemblies may result in voided warranty, improper or erroneous operation, or damage to property (including the unit) and personal injury.

1.4 Safety precautions for operation in hazardous areas



PBD7- / PBA7-series precision bench platforms offer options for operation in hazardous areas, see table in section 2.1.

The operating company is responsible for the safe operation of the explosion protected weighing system.

- ▲ Strictly observe the instructions of the operating company.
- ▲ Comply with all national regulations for operation in hazardous areas, as well as the instructions and information in this User manual.
- ▲ Prevent the build-up of static electricity.
- ▲ Avoid strong mechanical rubbing of powder-coated surfaces.
- ▲ Only use the weighing platforms when electrostatic processes leading to propagating brush discharges are impossible.

2 Introduction

2.1 Assortment of the PBD7- / PBA7-series

This User manual focuses on the products listed below.

The PBD7- / PBA7-series offer a variety of weighing platforms to fit your requirements.

Each type is available

- in various sizes and capacities,
- as approved or non-approved version.

Type	Weighing interface	Material	Environment	Ex approval (option)
PBD769	Digital	Stainless steel	Wet	–
PBA757	Analog	Powder coated	Dry	Category 3GD
	Digital (option)			–

2.2 About this User manual



This User manual contains all information for the **operator** of the weighing platforms of the PBD7- / PBA7-series.

- Read this User manual carefully before use.
- Keep this User manual for future reference.
- Pass this User manual to any future owner or user of the product.

2.3 Further documents

In addition to this printed User manual you can download the following documents from www.mt.com:

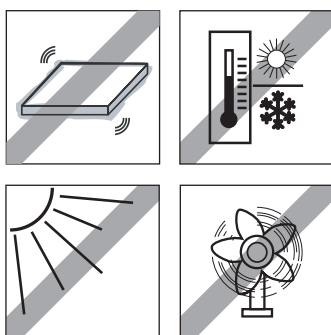
- Brochure
- Installation information (for trained personnel under the control of the operating company)
- Type approval documents

Type approval documents for Category 3

Mechanical assessment of weighing platforms	PBD7- / PBA7-series	BVS 15 ATEX H/B 002 1. Supplement
Load cells	0785	KEMA 02 ATEX 1170X

3 Operation

3.1 Checking the location



The correct location is crucial for the accuracy of the weighing results.

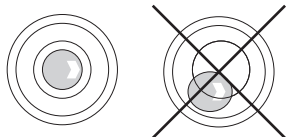
1. Ensure that the location of the weighing platform is stable, vibration-free and horizontal.
2. Observe the following environmental conditions:
 - No direct sunlight
 - No strong drafts
 - No excessive temperature fluctuations

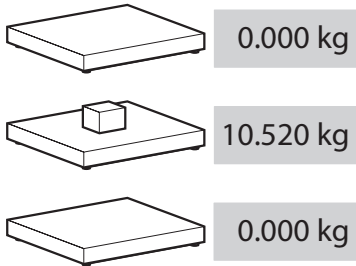
3.2 Checking the weighing platform

Leveling

Only weighing platforms that have been leveled precisely horizontally provide accurate weighing results.

- Make sure that the bubble of the level indicator is within the ring marking.
Please refer to the Installation information for releveling.





Function check

Before starting a weighing series, perform a function check of the weighing platform and the connected weighing terminal.

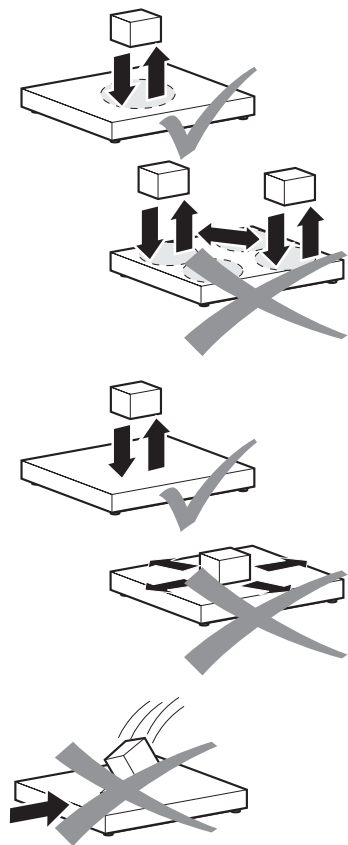
1. Make sure that the weighing platform is connected to a weighing terminal and that the weighing terminal is switched on.
2. Make sure that the weighing platform is unloaded and the display of the weighing terminal shows 0.
3. Load the weighing platform.
The indicator must show a value different from 0.
4. Unload the weighing platform.
The indicator must return to 0.

Verification test

For a verification test refer to the User manual of the connected weighing terminal. If the verification seal is broken, verification is no longer valid.

3.3 Operating the weighing platform

For best weighing results observe the following:



- ▲ To achieve best weighing results place the weighing sample always on the same position on the weighing platform.

- ▲ Avoid abrasive and wear processes.

- ▲ Avoid falling loads, shocks and lateral impacts.

3.4 Installation, configuration, service and repair

→ For installation, configuration, service and repair of the weighing platforms call the METTLER TOLEDO Service.

4 Maintenance

Maintenance of the weighing platform is limited to regular cleaning and subsequent oiling for stainless steel versions.

4.1 Notes on cleaning

NOTICE

Damage to the weighing platform due to incorrect use of cleaning agents.

- ▲ Use only such cleaning agents that do not act on the plastics used in the weighing platform.
- ▲ Only use disinfectants and cleaning agents in accordance with the manufacturer's instructions.
- ▲ Do not use highly acidic, highly alkaline or highly chlorinated cleaning agents. Avoid substances with a high or low pH value since increased danger of corrosion otherwise exists.
- ▲ Be particularly careful when cleaning the load cell.

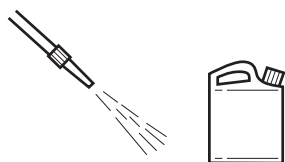
- Remove dirt and deposits at regular intervals from the outside and inside of the weighing platform.
 - The procedure depends both on the type of surface and on the environmental conditions prevailing at the installation location.
 - For opening and closing the PBD7..-CC / PBA7..-CC weighing platform refer to section 4.5.

4.2 Cleaning the exterior



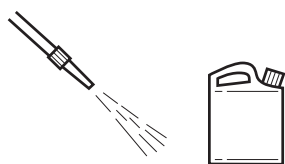
Cleaning in a dry environment (painted versions)

- Wipe with a damp cloth.
- Use household cleaning agents.



Cleaning in a wet environment (stainless steel versions)

- Use a water jet up to 80 °C / 176 °F and max. 80 bars, minimum distance 40 cm / 16".
- Use household cleaning agents.



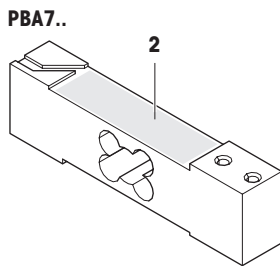
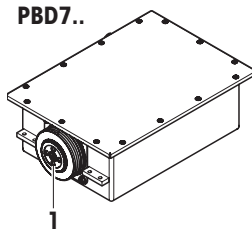
Cleaning in a corrosive environment (stainless steel versions)

- Use a water jet.
 - inner cleaning, load cell, load plate opened up to 60 °C / 140 °F, max. 2 bars, minimum distance 40 cm / 16"
 - outer cleaning, load plate closed up to 80 °C / 176 °F, max. 80 bars, minimum distance 40 cm / 16"

- Remove corrosive substances at regular intervals.
- Only use disinfectants and cleaning agents in accordance with the manufacturer's specifications and instructions.

4.3 Cleaning the interior

The load plate has to be removed in order to clean the load cell.



NOTICE

Damage to the load cell due to improper handling.

- ▲ Never touch, direct compressed air against or spray the rubber membrane (1) resp. the rubber cover (2) of the load cell.
-

1. Remove load plate, for PBD7..-CC / PBA7..-CC see section 4.5.
2. Blow out dirt or flush out with a medium-power water jet (< 2 bar).
3. Replace load plate, for PBD7..-CC / PBA7..-CC see section 4.5.

4.4 Subsequent treatment

In order to protect the scale, carry out the following subsequent treatment:



- Rinse the scale with clear water and remove cleaning agent completely.
- Dry off the scale with a lint-free cloth.
- With stainless steel scales, treat the inside and outside with an oil suitable for foodstuffs.

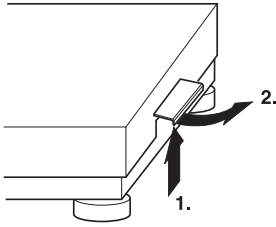
4.5 Opening and closing the load plate of PBD7.-CC / PBA7.-CC



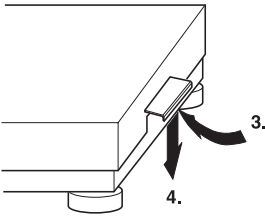
CAUTION

Danger of injury due to the heavy load plate.

- ▲ Always ask a second person to help removing the load plate.
- ▲ Wear gloves when removing the load plate.



1. Remove the load plate by lifting the two side handles vertically (1.) and pivoting outward (2.).



2. After mounting the load plate, swing the handles inward (3.) and reengage in the initial position (4.), i.e. the handles must be in the bottom position and vertical. When the handles are correctly engaged, it should not be possible to lift off the loadplate.

4.6 Disposal



In conformance with the European Directive 2002/96 EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device may not be disposed of with domestic waste. This also applies to countries outside the EU, according to their specific requirements.

- Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.

5 Technical data and operating limits

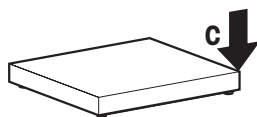
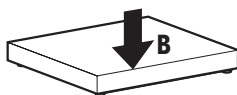
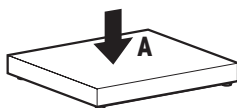
5.1 Maximum verification scale interval

PBD769-	AB15	AB30	B60	B120
3 x 3000 e MI max / e	3 kg / 1 g 6 kg / 2 g 15 kg / 5 g	6 kg / 2 g 15 kg / 5 g 30 kg / 10 g	15 kg / 5 g 30 kg / 10 g 60 kg / 20 g	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 120 kg / 50 g
6000 e / 7500 e SR	2 g	5 g	10 g	20 g

PBD769-	CC150	CC300
3 x 3000 e MI max / e	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 150 kg / 50 g	60 kg / 20 g 150 kg / 50 g 300 kg / 100 g
6000 e / 7500 e SR	20 g	50 g

PBA757-	B60	B120	CC120	CC300
6000 e SR	10 g	20 g	20 g	50 g

5.2 Maximum permissible load



All weighing platforms and load cells are equipped with an overload protection. However, if the load exceeds the maximum permissible load, damage of mechanical parts may occur.

The static load-bearing capacity, i.e. the maximum permissible load, is dependent on the type of loading (positions A – C).

Position	PBD769- / PBA757-				
	AB15 AB30	AB60	B60	B120	CC150 CC300
A central load	50 kg	80 kg	150 kg	150 kg	500 kg
B side load	40 kg	60 kg	100 kg	100 kg	300 kg
C one-sided corner load	30 kg	40 kg	50 kg	50 kg	150 kg

5.3 Ambient conditions

Ambient conditions	PBD769	PBA757
Operating temperature	0 °C to +40 °C 32 °F to 104 °F	-10 °C to +40 °C 14 °F to 104 °F
Relative humidity	20 % to 80 %, non condensing	
IP protection type	IP66/IP68	IP65

5.4 Weighing interface specification

Weighing interface	PBD769	PBA757 Standard	PBA757 Option
Interface type	RS422	analog	RS422
Interface protocol	SICSpro	–	SICSpro
Cable length	max. 20 m	–	5 m

5.5 Connectivity to weighing terminals

Weighing interface	Weighing terminal
SICSpro	Any METTLER TOLEDO weighing terminal with SICSpro RS422 interface may be connected.
ACC409xx SICSpro-IDNet adapter (option)	Only the following METTLER TOLEDO legacy IDNet weighing terminals may be connected: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

5.6 Specifications for Category 3

You will find the specifications for Category 3 in the corresponding type approval documents, see table in section 2.3.

Deutsch (Übersetzung)

METTLER TOLEDO Service

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl der Qualität und Präzision von METTLER TOLEDO. Der ordnungsgemäße Gebrauch Ihres neuen Geräts gemäß dieser Bedienungsanleitung sowie die regelmäßige Kalibrierung und Wartung durch unser im Werk geschultes Serviceteam gewährleisten den zuverlässigen und genauen Betrieb und schützen somit Ihre Investition. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, wenn Sie an einem Service-Vertrag interessiert sind, der genau auf Ihre Anforderungen und Ihr Budget zugeschnitten ist. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.mt.com/service.

Zur Optimierung des Nutzens, den Sie aus Ihrer Investition ziehen, sind mehrere wichtige Schritte erforderlich:

1. **Registrierung des Produkts:** Wir laden Sie dazu ein, Ihr Produkt unter www.mt.com/productregistration zu registrieren, damit wir Sie über Verbesserungen, Updates und wichtige Mitteilungen bezüglich Ihres Produkts informieren können.
2. **Kontaktaufnahme mit METTLER TOLEDO zwecks Service:** Der Wert einer Messung steht im direkten Verhältnis zu ihrer Genauigkeit – eine nicht den Spezifikationen entsprechende Waage kann zu Qualitätsminderungen, geringeren Gewinnen und einem höheren Haftbarkeitsrisiko führen. Fristgerechte Serviceleistungen von METTLER TOLEDO stellen die Genauigkeit sicher, reduzieren Ausfallzeiten und verlängern die Gerätelebensdauer.
 - **Installation, Konfiguration, Integration und Schulung:**
Unsere Servicevertreter sind vom Werk geschulte Experten für Wägeausrüstungen. Wir stellen sicher, dass Ihre Wägegeräte auf kostengünstige und termingerechte Weise für den Einsatz in der Produktionsumgebung bereit gemacht werden und dass das Bedienungspersonal so geschult wird, dass ein Erfolg gewährleistet ist.
 - **Dokumentation der Erstkalibrierung:**
Die Installationsumgebung und Anwendungsanforderungen sind für jede Industriewaage anders; deshalb muss die Leistung geprüft und zertifiziert werden. Unsere Kalibrierungsservices und Zertifikate dokumentieren die Genauigkeit, um die Qualität der Produktion sicherzustellen und für erstklassige Aufzeichnungen der Leistung zu sorgen.
 - **Periodische Kalibrierungswartung:**
Ein Kalibrierungsservicevertrag bildet die Grundlage für Ihr Vertrauen in Ihr Wägeverfahren und stellt gleichzeitig eine Dokumentation der Einhaltung von Anforderungen bereit. Wir bieten eine Vielzahl von Serviceprogrammen an, die auf Ihre Bedürfnisse und Ihr Budget maßgeschneidert werden können.

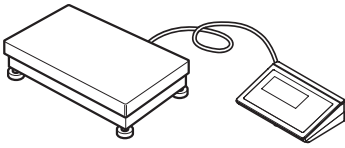
PBD7- / PBA7-Serie

Präzisionswägebrücken

1	Sicherheitshinweise	16
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	16
1.2	Missbräuchliche Verwendung	16
1.3	Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen	16
1.4	Sicherheitsvorkehrungen für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen.....	17
2	Einführung.....	17
2.1	Produktsortiment der PBD7- / PBA7-Serie	17
2.2	Zu dieser Bedienungsanleitung	17
2.3	Weitere Dokumente	18
3	Betrieb.....	18
3.1	Prüfen des Standorts	18
3.2	Prüfen der Wägebrücke	18
3.3	Bedienen der Wägebrücke	19
3.4	Installation, Konfiguration, Service und Reparatur	19
4	Wartung.....	20
4.1	Hinweise zur Reinigung	20
4.2	Reinigung der Außenbereiche	20
4.3	Reinigung der Innenbereiche	21
4.4	Nachbehandlung	21
4.5	Öffnen und Schließen der Lastplatte von PBD7.-CC / PBA7.-CC	22
4.6	Entsorgung.....	22
5	Technische Daten und Betriebsgrenzen.....	23
5.1	Maximaler Eichwert.....	23
5.2	Maximal zulässige Belastung.....	23
5.3	Umgebungsbedingungen	23
5.4	Spezifikation der Wägeschnittstelle	24
5.5	Konnektivität zu Wägeterminals.....	24
5.6	Spezifikationen Kategorie 3	24

1 Sicherheitshinweise

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung



Die Präzisionswägebrücken der PBD7- / PBA7-Serie bilden Teil eines modularen Wägesystems, bestehend aus einem METTLER TOLEDO Wägeterminal und mindestens einer Wägebrücke.

- Die Wägebrücke darf ausschließlich für Wägevorgänge in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung verwendet werden.
- Die Wägebrücke ist nur zur Verwendung im Innenbereich bestimmt.
- Jede andere Art der Nutzung sowie der Betrieb außerhalb der in den technischen Daten vorgegebenen Grenzen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Eichpflichtiger Verkehr

- Für eine Verwendung im eichpflichtigen Verkehr nur geeichte Wägebrücken verwenden.
- Bei einer Verwendung im eichpflichtigen Verkehr ist der Betreiber für die Einhaltung aller nationalen Vorschriften in Bezug auf Maße und Gewichte zuständig.
- Wenden Sie sich bei Fragen bezüglich des Einsatzes in eichpflichtigen Anwendungen an die METTLER TOLEDO Serviceorganisation.
- Die Präzisionswägebrücken nur auf geeigneten Tischen/Böcken verwenden.

1.2 Missbräuchliche Verwendung

- ▲ Die Wägebrücke ausschließlich für Wägevorgänge verwenden.
- ▲ Die Wägebrücke in keiner anderen Umgebung oder Kategorie verwenden, als in der Tabelle in Abschnitt 2.1 vorgegeben ist.
- ▲ Keine Änderungen an der Wägebrücke vornehmen.
- ▲ Die Wägebrücke nicht für den Betrieb außerhalb der in den technischen Daten vorgegebenen Grenzen verwenden.
- ▲ Die Wägebrücke nicht als Aufbewahrungsort von Gütern verwenden.
- ▲ Das Herabfallen von Gegenständen auf die Wägebrücke vermeiden.
- ▲ Die Präzisionswägebrücken nicht in einer Grube installieren.
- ▲ Die Präzisionswägebrücken nicht mit Gabelstaplern beladen/entladen.

1.3 Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen

- ▲ Die Wägebrücke nur mit einer geeigneten aufgesetzten Lastplatte verwenden.
- ▲ Ausschließlich Original-Zubehörteile und -Kabelbaugruppen von METTLER TOLEDO mit diesem Produkt verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener oder gefälschter Zubehörteile oder Kabelbaugruppen kann zum Erlöschen der Garantie führen und unsachgemäßen oder fehlerhaften Betrieb oder Sachbeschädigung (einschließlich der Einheit) und Personenverletzungen zur Folge haben.

1.4 Sicherheitsvorkehrungen für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen



Präzisionswägebrücken der PBD7- / PBA7-Serie bieten Optionen für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen, siehe Tabelle in Abschnitt 2.1.

Der Betreiber ist für den sicheren Betrieb des explosionsgeschützten Wägesystems verantwortlich.

- ▲ Die Anweisungen des Betreibers sind strikt zu befolgen.
- ▲ Alle nationalen Vorschriften zum Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen sowie die Anleitungen und Informationen in dieser Bedienungsanleitung sind einzuhalten.
- ▲ Elektrostatische Aufladung vermeiden.
- ▲ Starkes mechanisches Reiben der pulverbeschichteten Oberflächen vermeiden.
- ▲ Die Wägebrücken nur dann verwenden, wenn elektrostatische Prozesse, die zu Gleitstielbüschelentladungen führen, nicht möglich sind.

2 Einführung

2.1 Produktsortiment der PBD7- / PBA7-Serie

In dieser Bedienungsanleitung wird der Schwerpunkt auf die nachfolgend aufgelisteten Produkte gelegt.

Die PBD7- / PBA7-Serie bietet eine Vielzahl an Wägebrücken, die auf Ihre Anforderungen abgestimmt sind.

Jeder Typ ist verfügbar:

- in verschiedenen Größen und Kapazitäten,
- als geeichte oder nicht geeichte Ausführung.

Typ	Waagen-schnittstelle	Werkstoff	Umgebung	Ex-Zulassung (Option)
PBD769	Digital	Edelstahl	Feucht	–
PBA757	Analog	Pulver-beschichtet	Trocken	Kategorie 3GD
	Digital (Option)			–

2.2 Zu dieser Bedienungsanleitung



Diese Bedienungsanleitung enthält alle Informationen für den **Bediener** von Wägebrücken der PBD7- / PBA7-Serie.

- Diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Diese Bedienungsanleitung für künftige Referenzzwecke aufbewahren.
- Diese Bedienungsanleitung an künftige Eigentümer oder Benutzer des Produkts weitergeben.

2.3 Weitere Dokumente

Außer dieser Bedienungsanleitung in Druckform können Sie über www.mt.com die folgenden Dokumente herunterladen:

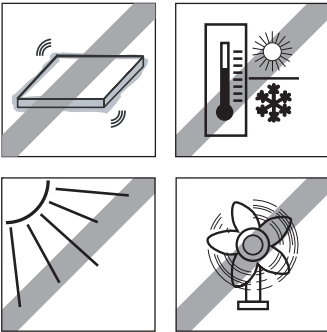
- Broschüre
- Installationsanleitung (für geschultes Personal unter Aufsicht des Betreibers)
- Dokumente zur Bauartzulassung

Dokumente zur Bauartzulassung für Kategorie 3

Mechanische Bewertung von Wägebürcken	PBD7- / PBA7-Serie	BVS 15 ATEX H/B 002 1. Anhang
Wägezellen	0785	KEMA 02 ATEX 1170X

3 Betrieb

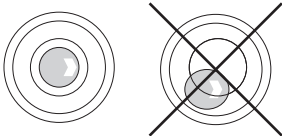
3.1 Prüfen des Standorts



Der richtige Standort ist entscheidend für die Genauigkeit der Wägeregebnisse.

1. Sicherstellen, dass der Standort der Wägebürcke stabil, erschütterungsfrei und horizontal ist.
2. Folgende Umweltbedingungen beachten:
 - Keine direkte Sonneneinstrahlung
 - Kein starker Luftzug
 - Keine übermäßigen Temperaturschwankungen

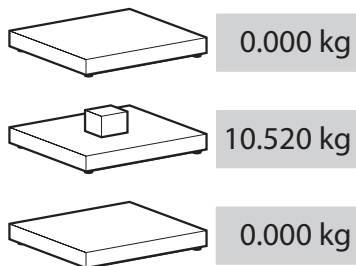
3.2 Prüfen der Wägebürcke



Nivellieren

Nur exakt horizontal ausgerichtete Wägebürcken liefern genaue Wägeresultate.

- Sicherstellen, dass die Luftblase der Libelle innerhalb der Ringmarkierung liegt.
Für Informationen zur Nivellierung siehe die Installationsanleitung.



Funktionsprüfung

Vor dem Starten einer Wägeserie eine Funktionsprüfung der Wägebrücke und des angeschlossenen Wägeterminals durchführen.

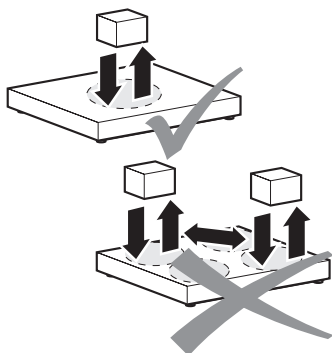
1. Sicherstellen, dass die Wägebrücke mit einem Wägeterminal verbunden ist und dass das Wägeterminal eingeschaltet ist.
2. Sicherstellen, dass die Wägebrücke entlastet ist und die Anzeige des Wägeterminals 0 anzeigt.
3. Wägebrücke belasten.
Die Anzeige muss einen Wert ungleich 0 anzeigen.
4. Wägebrücke entlasten.
Die Anzeige muss auf 0 zurückgehen.

Eichtest

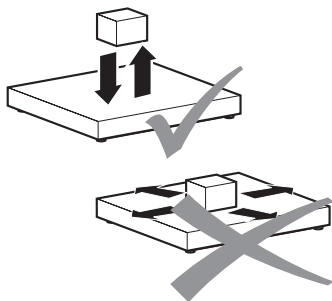
Für Informationen zum Eichtest siehe die Bedienungsanleitung des Wägeterminals. Wird das Eichsiegel beschädigt, ist die Eichung ist nicht länger gültig.

3.3 Bedienen der Wägebrücke

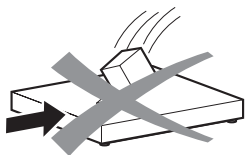
Für optimale Wäageergebnisse die folgenden Punkte beachten:



- ▲ Um optimale Wäageergebnisse zu erzielen, das Wäagegut immer an derselben Stelle auf der Wägebrücke platzieren.



- ▲ Abrieb- und Verschleißprozesse vermeiden.



- ▲ Fallende Lasten, Schockbelastungen sowie seitliche Stöße vermeiden.

3.4 Installation, Konfiguration, Service und Reparatur

- Wenden Sie sich für Installation, Service und Reparatur der Wägebrücken an den METTLER TOLEDO Service.

4 Wartung

Die Wartung der Wägebrücke beschränkt sich bei Edelstahl Ausführungen auf ihre regelmäßige Reinigung und anschließendes Einölen.

4.1 Hinweise zur Reinigung

HINWEIS

Fehlgebrauch von Reinigungsmitteln kann zu Beschädigungen der Wägebrücke führen.

- ▲ Ausschließlich Reinigungsmittel verwenden, die die in der Wägebrücke verwendeten Kunststoffe nicht angreifen.
- ▲ Desinfektions- und Reinigungsmittel nur entsprechend den Anleitungen des Herstellers verwenden.
- ▲ Keine hochsauren, hochalkalischen Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel mit hohem Chlorgehalt verwenden. Substanzen mit hohem oder niedrigem pH-Wert vermeiden, da ansonsten eine höhere Korrosionsgefahr besteht.
- ▲ Bei der Reinigung der Wägezelle sehr vorsichtig vorgehen.

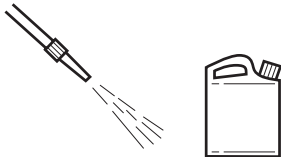
- Schmutz und Ablagerungen müssen sowohl außen als auch im Innern der Wägebrücke regelmäßig entfernt werden.
 - Das Vorgehen richtet sich dabei nach der Art der Oberfläche sowie nach den am Aufstellort herrschenden Umgebungsbedingungen.
 - Zum Öffnen und Schließen von Wägebrücken PBD7..-CC / PBA7..-CC siehe Abschnitt 4.5.

4.2 Reinigung der Außenbereiche



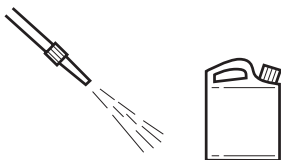
Reinigung in trockener Umgebung (lackierte Ausführungen)

- Mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Haushaltsreiniger verwenden.



Reinigung in feuchter Umgebung (Edelstahlausführungen)

- Wasserstrahl bis zu 80 °C / 176 °F und max. 80 bar verwenden, Mindestabstand 40 cm / 16".
- Haushaltsreiniger verwenden.



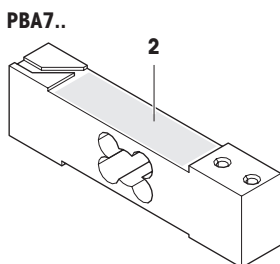
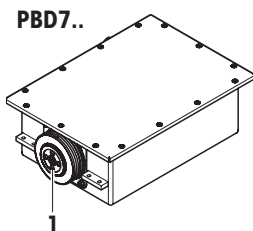
Reinigung in korrosiver Umgebung (Edelstahlausführungen)

- Wasserstrahl verwenden.
 - innere Reinigung, Wägezelle, Lastplatte geöffnet bis zu 60 °C / 140 °F, max. 2 bar, Mindestabstand 40 cm / 16"
 - äußere Reinigung, Lastplatte geschlossen bis zu 80 °C / 176 °F, max. 80 bar, Mindestabstand 40 cm / 16"

- Korrosive Substanzen in regelmäßigen Abständen entfernen.
- Desinfektions- und Reinigungsmittel nur entsprechend den Spezifikationen und Anleitungen des Herstellers verwenden.

4.3 Reinigung der Innenbereiche

Zur Reinigung der Wägezelle muss die Lastplatte abgenommen werden.



HINWEIS

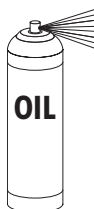
Beschädigungsgefahr für die Wägezelle aufgrund unsachgemäßer Handhabung.

▲ Die Gummimembran (1) bzw. die Gummiabdeckung der Wägezelle (2) nicht berühren, nicht anspritzen und keinen Druckluftstrahl auf sie richten.

1. Lastplatte abnehmen, für PBD7..-CC / PBA7..-CC siehe Abschnitt 4.5.
2. Schmutz ausblasen oder mit einem mittelkräftigen Wasserstrahl (< 2 bar) ausspülen.
3. Lastplatte wieder aufsetzen, für PBD7..-CC / PBA7..-CC siehe Abschnitt 4.5.

4.4 Nachbehandlung

Zum Schutz der Waage folgende Nachbehandlung durchführen:



- Waage mit klarem Wasser abspülen und Reinigungsmittel restlos entfernen.
- Waage mit einem fusselfreien Lappen abtrocknen.
- Bei Edelstahlwaagen die Innen- und Außenseiten mit einem nahrungsmittelverträglichen Öl behandeln.

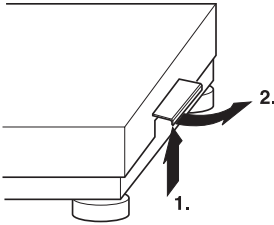
4.5 Öffnen und Schließen der Lastplatte von PBD7.-CC / PBA7.-CC



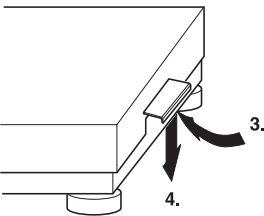
VORSICHT

Verletzungsgefahr aufgrund der schweren Lastplatte.

- ▲ Zum Abnehmen der Lastplatte stets eine zweite Person um Hilfe bitten.
- ▲ Beim Abnehmen der Lastplatte Handschuhe tragen.



1. Zum Abheben der Lastplatte die beiden seitlichen Griffbleche vertikal anheben (1.) und nach außen kippen (2.).



2. Nach dem Wiederanbringen der Lastplatte die Griffe nach innen kippen (3.) und in ihrer Grundstellung einrasten (4.), d. h. die Griffe befinden sich in der unteren Stellung und sind vertikal ausgerichtet.
Wenn die Griffe korrekt eingerastet sind, ist das Abheben der Lastplatte nicht mehr möglich.

4.6 Entsorgung



In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96 EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäß gilt dies auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen.

- Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

5 Technische Daten und Betriebsgrenzen

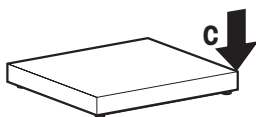
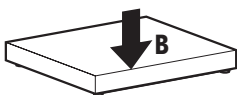
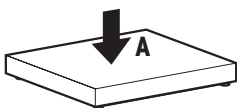
5.1 Maximaler Eichwert

PBD769-	AB15	AB30	B60	B120
3 x 3000 e MI Max / e	3 kg / 1 g 6 kg / 2 g 15 kg / 5 g	6 kg / 2 g 15 kg / 5 g 30 kg / 10 g	15 kg / 5 g 30 kg / 10 g 60 kg / 20 g	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 120 kg / 50 g
6000 e / 7500 e SR	2 g	5 g	10 g	20 g

PBD769-	CC150	CC300
3 x 3000 e MI Max / e	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 150 kg / 50 g	60 kg / 20 g 150 kg / 50 g 300 kg / 100 g
6000 e / 7500 e SR	20 g	50 g

PBA757-	B60	B120	CC120	CC300
6000 e SR	10 g	20 g	20 g	50 g

5.2 Maximal zulässige Belastung



Alle Wägebrücken und Wägezellen sind mit einem Überlastschutz ausgestattet. Wird jedoch die maximal zulässige Belastung überschritten, kann dies zur Beschädigung mechanischer Teile führen.

Die statische Tragfähigkeit, d. h. die maximal zulässige Belastung, ist abhängig von der Art der Lastaufnahme (Positionen A – C).

Position	PBD769- / PBA757-				
	AB15 AB30	AB60	B60	B120	CC150 CC300
A zentrische Last	50 kg	80 kg	150 kg	150 kg	500 kg
B seitliche Last	40 kg	60 kg	100 kg	100 kg	300 kg
C einseitige Ecklast	30 kg	40 kg	50 kg	50 kg	150 kg

5.3 Umgebungsbedingungen

Umgebungsbedingungen	PBD769	PBA757
Betriebstemperatur	0 °C bis +40 °C 32 °F bis 104 °F	-10 °C bis +40 °C 14 °F bis 104 °F
Relative Feuchtigkeit	20 % bis 80 %, nicht kondensierend	
IP-Schutzart	IP66/IP68	IP65

5.4 Spezifikation der Wägeschnittstelle

Waagenschnittstelle	PBD769	PBA757 Standard	PBA757 Option
Schnittstellentyp	RS422	analog	RS422
Schnittstellenprotokoll	SICSpro	–	SICSpro
Kabellänge	max. 20 m	–	5 m

5.5 Konnektivität zu Wägeterminals

Waagenschnittstelle	Wägeterminal
SICSpro	Es kann jedes Wägeterminal von METTLER TOLEDO mit SICSpro-RS422-Schnittstelle angeschlossen werden.
ACC409xx-SICSpro-IDNet-Adapter (Option)	Es können nur die folgenden Legacy-IDNet-Wägeterminals von METTLER TOLEDO angeschlossen werden: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

5.6 Spezifikationen Kategorie 3

Sie finden die Spezifikationen für Kategorie 3 in den entsprechenden Dokumenten zur Bauartzulassung, siehe die Tabelle in Abschnitt 2.3.

Français (Traduction)

METTLER TOLEDO Service

Nous vous félicitons d'avoir choisi la qualité et la précision de METTLER TOLEDO. Une utilisation correcte de votre nouvel équipement conformément à ce Manuel de l'utilisateur et un calibrage et une maintenance réguliers par notre équipe de maintenance formée en usine assureront un fonctionnement fiable et précis et protégeront votre investissement. Contactez-nous à propos d'une convention de service taillée sur mesure en fonction de vos besoins et de votre budget. Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.mt.com/service.

Il y a plusieurs moyens importants pour vous assurer de maximiser les performances de votre investissement:

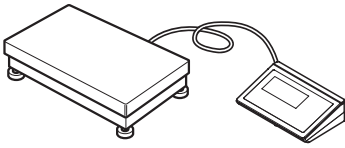
1. **Enregistrez votre produit:** nous vous invitons à enregistrer votre produit sur www.mt.com/productregistration de façon à ce que nous puissions vous informer des améliorations, des mises à jour et des notifications importantes concernant votre produit.
2. **Contactez METTLER TOLEDO pour le service après-vente:** La valeur d'une mesure est proportionnelle à sa précision – une balance hors spécification peut conduire à une diminution de la qualité, une réduction des bénéfices et une augmentation des recours en responsabilité. Une maintenance en temps utile de METTLER TOLEDO assurera la précision et optimisera le temps utile et la durée de vie de l'équipement.
 - **Installation, configuration, intégration et formation:**
Nos représentants de service après-vente sont des experts en équipement de pesage formés en usine. Nous veillons à ce que votre équipement de pesage soit prêt pour la production de manière économique et en temps utile et à ce que le personnel soit formé efficacement.
 - **Documentation de calibrage initial:**
L'environnement d'installation et les exigences d'application sont spécifiques pour chaque balance industrielle, de sorte que les performances doivent être testées et certifiées. Nos services de calibrage et certificats documentent la précision afin d'assurer la qualité de production et de fournir un contrôle des performances de système de qualité.
 - **Maintenance périodique de calibrage:**
un contrat de service après-vente de calibrage fournit une confiance continue dans votre processus de pesage et une documentation de conformité aux exigences. Nous proposons une série de plans de service après-vente qui sont planifiés pour répondre à vos besoins et conçus pour correspondre à votre budget.

Plates-formes de pesage de table de précision de la série PBD7 / PBA7

1	Consignes de sécurité	27
1.1	Destination conforme	27
1.2	Usage abusif	27
1.3	Précautions générales de sécurité	27
1.4	Précautions de sécurité pour le fonctionnement dans des zones dangereuses	28
2	Introduction	28
2.1	Assortiment de la série PBD7 / PBA7	28
2.2	A propos de ce Manuel de l'utilisateur	28
2.3	Documents connexes	29
3	Fonctionnement	29
3.1	Contrôle de l'emplacement	29
3.2	Contrôle de la plate-forme de pesage	29
3.3	Fonctionnement de la plate-forme de pesage	30
3.4	Installation, configuration, service après-vente et réparation	30
4	Maintenance	31
4.1	Notes sur le nettoyage	31
4.2	Nettoyage de l'extérieur	31
4.3	Nettoyage de l'intérieur	32
4.4	Traitement subséquent	32
4.5	Ouverture et fermeture du plateau de charge des PBD7.-CC / PBA7.-CC	33
4.6	Mise au rebut	33
5	Caractéristiques techniques et limites de fonctionnement	34
5.1	Intervalle maximum de balance vérifiée	34
5.2	Charge maximale admissible	34
5.3	Conditions ambiantes	35
5.4	Spécification de l'interface de pesage	35
5.5	Connectivité aux terminaux de pesage	35
5.6	Spécifications pour Catégorie 3	35

1 Consignes de sécurité

1.1 Destination conforme



Les plates-formes de pesage de table de précision de la série PBD7 / PBA7 font partie d'un système de pesage modulaire constitué d'un terminal de pesage METTLER TOLEDO et d'au moins une plate-forme de pesage.

- Utilisez la plate-forme de pesage uniquement pour le pesage conformément à ce Manuel de l'utilisateur.
- La plate-forme de pesage est destinée à un usage intérieur uniquement.
- Tout autre type d'utilisation et de fonctionnement allant au-delà des limites des spécifications techniques est considéré comme non conforme.

Métrologie légale

- Pour l'utilisation en métrologie légale, utilisez uniquement des plates-formes de pesage homologuées.
- Lors de l'utilisation en métrologie légale, l'entreprise d'exploitation est responsable du respect de toutes les exigences nationales de poids & mesures.
- Veuillez contacter le service après-vente METTLER TOLEDO pour les questions relatives aux applications légales pour le commerce.
- Utilisez la plate-forme de pesage de précision uniquement sur des tables/supports de table appropriés.

1.2 Usage abusif

- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage pour autre chose que peser des marchandises.
- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage dans un autre environnement ou pour une autre catégorie que ceux spécifiés dans le tableau au point 2.1.
- ▲ Ne modifiez pas la plate-forme de pesage.
- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage au-delà des limites des spécifications techniques.
- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage pour stocker des marchandises.
- ▲ Evitez de laisser tomber des marchandises sur la plate-forme de pesage.
- ▲ N'installez pas les plates-formes de pesage de table de précision dans une fosse.
- ▲ Ne chargez/déchargez pas les plates-formes de pesage de table de précision à l'aide de chariots élévateur à fourche.

1.3 Précautions générales de sécurité

- ▲ Utilisez uniquement la plate-forme de pesage avec un plateau de charge approprié en place.
- ▲ Utilisez uniquement des accessoires et câbles confectionnés METTLER TOLEDO d'origine avec ce produit. L'utilisation d'accessoires ou câbles confectionnés non autorisés ou contrefaits peut entraîner l'annulation de la garantie, un fonctionnement incorrect ou erroné ou un dommage à des biens (incluant l'appareil) et des blessures aux personnes.

1.4 Précautions de sécurité pour le fonctionnement dans des zones dangereuses



Les plates-formes de pesage de table de précision de la série PBD7 / PBA7 proposent des options pour le fonctionnement dans des zones dangereuses, voir tableau au point 2.1. La société d'exploitation est responsable du fonctionnement sûr du système de pesage protégé contre les explosions.

- ▲ Observez strictement les instructions de la société d'exploitation.
- ▲ Respectez toutes les réglementations nationales d'exploitation dans des zones dangereuses, ainsi que les instructions et informations dans ce Manuel de l'utilisateur.
- ▲ Empêchez l'accumulation de charges électrostatiques.
- ▲ Evitez tout frottement mécanique important des surfaces revêtues à la poudre.
- ▲ Utilisez les plates-formes de pesage uniquement lorsque des processus électrostatiques conduisant à la propagation d'effluves électriques sont impossibles.

2 Introduction

2.1 Assortiment de la série PBD7 / PBA7

Ce Manuel de l'utilisateur se concentre sur les produits listés ci-dessous.

La série PBD7 / PBA7 offre une variété de plates-formes de pesage pour répondre à vos besoins.

Chaque type est disponible

- en diverses tailles et capacités,
- comme modèle homologué ou non homologué.

Type	Interface de pesage	Matériau	Environnement	Homologation Ex (option)
PBD769	Numérique	Acier inoxydable	Humide	–
PBA757	Analogique	Revêtu à la poudre	Sec	Catégorie 3GD
	Numérique (option)			–

2.2 A propos de ce Manuel de l'utilisateur



Ce Manuel de l'utilisateur contient toutes les informations pour l'**opérateur** des plates-formes de pesage de la série PBD7 / PBA7.

- Lisez ce Manuel de l'utilisateur attentivement avant l'utilisation.
- Conservez ce Manuel de l'utilisateur pour consultation future.
- Transmettez ce Manuel de l'utilisateur à tout propriétaire ultérieur du produit.

2.3 Documents connexes

En plus de ce Manuel de l'utilisateur imprimé, vous pouvez télécharger les documents suivants de www.mt.com:

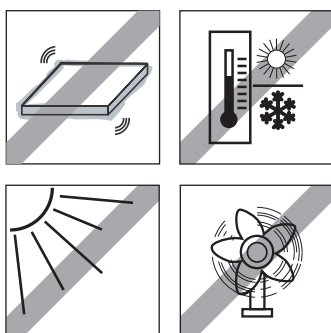
- Brochure
- Information d'installation (pour le personnel formé sous la supervision de la société d'exploitation)
- Documents d'approbation de type

Documents d'approbation de type pour la Catégorie 3

Evaluation mécanique des plates-formes de pesage	Série PBD7 / PBA7	BVS 15 ATEX H/B 002 1. Supplément
Capteurs de charge	0785	KEMA 02 ATEX 1170X

3 Fonctionnement

3.1 Contrôle de l'emplacement



L'emplacement correct est crucial pour la précision des résultats de pesée.

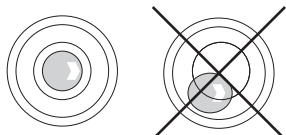
1. Vérifiez que l'emplacement de la plate-forme de pesage est stable, sans vibrations et horizontal.
2. Observez les conditions environnementales suivantes:
 - Pas d'ensoleillement direct
 - Pas de courants d'air importants
 - Pas de fluctuations excessives de température

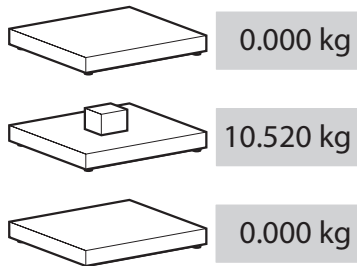
3.2 Contrôle de la plate-forme de pesage

Mise à niveau

Seules les plates-formes de pesage qui ont été mises à niveau avec précision à l'horizontale fournissent des résultats de pesée précis.

- Vérifiez que la bulle du niveau à bulle est dans le cercle de marquage.
Veuillez consulter les informations d'installation pour la mise à niveau.





Contrôle de fonctionnement

Avant de commencer une série de pesages, effectuez un contrôle de fonctionnement de la plate-forme de pesage et du terminal de pesage connecté.

1. Vérifiez que la plate-forme de pesage est connectée à un terminal de pesage et que le terminal de pesage est enclenché.
2. Vérifiez que la plate-forme de pesage est déchargée et que l'afficheur du terminal de pesage indique 0.
3. Chargez la plate-forme de pesage.
L'indicateur doit afficher une valeur différente de 0.
4. Déchargez la plate-forme de pesage.
L'indicateur doit revenir à 0.

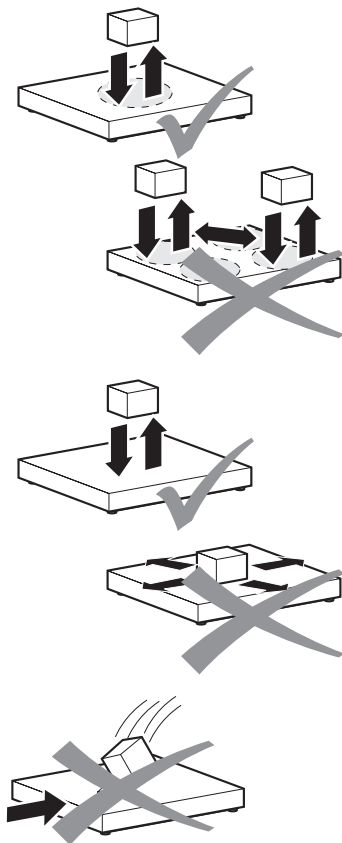
Test de vérification

Pour un test de vérification, consultez le Manuel de l'utilisateur du terminal de pesage connecté.

Si le sceau de vérification est brisé, la vérification n'est plus valable.

3.3 Fonctionnement de la plate-forme de pesage

Pour les meilleurs résultats de pesage, respectez ce qui suit:



- ▲ Afin d'obtenir les meilleurs résultats de pesage, placez toujours la marchandise à peser dans la même position sur la plate-forme de pesage.

- ▲ Evitez les processus d'abrasion et d'usure.

- ▲ Evitez de laisser tomber les charges, les chocs et les impacts latéraux.

3.4 Installation, configuration, service après-vente et réparation

- Pour l'installation, la configuration, le service après-vente et la réparation des plates-formes de pesage, appelez le service après-vente METTLER TOLEDO.

4 Maintenance

La maintenance de la plate-forme de pesage se limite à un nettoyage régulier et un huilage subséquent pour les versions en acier inoxydable.

4.1 Notes sur le nettoyage

NOTE

Domage à la plate-forme de pesage suite à l'utilisation incorrecte des produits de nettoyage.

- ▲ Utilisez uniquement des produits de nettoyage qui n'attaquent pas les plastiques utilisés dans la plate-forme de pesage.
- ▲ Utilisez uniquement des désinfectants et produits de nettoyage conformes aux instructions du fabricant.
- ▲ N'utilisez pas de produits de nettoyage fortement acides, fortement alcalins ou fortement chlorés. Évitez les substances avec un pH élevé ou bas, vu qu'elles présentent un danger accru de corrosion.
- ▲ Soyez particulièrement prudent lors du nettoyage du capteur de charge.

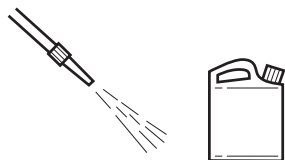
- Retirez la saleté et les dépôts à intervalles réguliers de l'extérieur et de l'intérieur de la plate-forme de pesage.
 - La procédure dépend du type de surface et des conditions d'environnement régnant à l'emplacement d'installation.
 - Pour l'ouverture et la fermeture de la plate-forme de pesage PBD7..-CC / PBA7..-CC, voir le point 4.5.

4.2 Nettoyage de l'extérieur



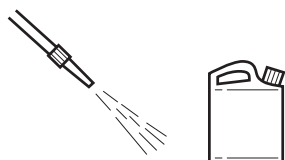
Nettoyage dans un environnement sec (versions peintes)

- Essuyez avec un chiffon humide.
- Utilisez des produits de nettoyage de ménage.



Nettoyage dans un environnement humide (version acier inoxydable)

- Utilisez un jet d'eau à max. 80 °C / 176 °F et max. 80 bars, distance minimale 40 cm / 16".
- Utilisez des produits de nettoyage de ménage.



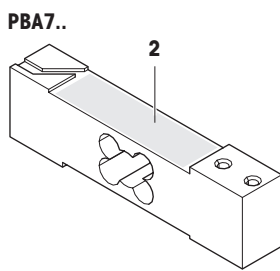
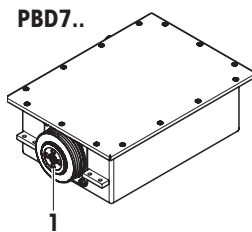
Nettoyage dans un environnement corrosif (versions acier inoxydable)

- Utilisez un jet d'eau.
 - nettoyage intérieur, capteur de charge, plateau de charge ouvert max. 60 °C / 140 °F, max. 2 bars, distance minimale 40 cm / 16"
 - nettoyage extérieur, plateau de charge fermé max. 80 °C / 176 °F, max. 80 bars, distance minimale 40 cm / 16"

- Retirez les substances corrosives à intervalles réguliers.
- Utilisez uniquement des désinfectants et produits de nettoyage en conformité avec les spécifications et instructions du fabricant.

4.3 Nettoyage de l'intérieur

Le plateau de charge doit être retiré afin de nettoyer le capteur de charge.



NOTE

Domage au capteur de charge du fait d'une manipulation incorrecte.

- ▲ Ne touchez jamais, ne dirigez jamais d'air comprimé et ne pulvérisiez rien directement sur la membrane en caoutchouc (1) ou le couvercle en caoutchouc (2) du capteur de charge.

1. Retirez le plateau de charge, pour les PBD7..-CC / PBA7..-CC voir point 4.5.
2. Soufflez la saleté ou rincez-la avec un jet d'eau de puissance moyenne (< 2 bars).
3. Remplacez le plateau de charge, pour les PBD7..-CC / PBA7..-CC voir point 4.5.

4.4 Traitement subséquent

Afin de protéger la balance, exécutez le traitement subséquent suivant:



- Rincez la balance à l'eau claire et éliminez complètement le produit de nettoyage.
- Séchez la balance avec un chiffon non peluchant.
- Traitez l'intérieur et l'extérieur des balances en acier inoxydable avec une huile appropriée pour les produits alimentaires.

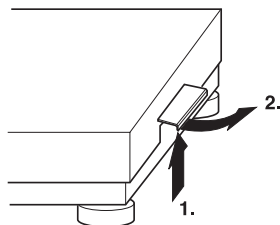
4.5 Ouverture et fermeture du plateau de charge des PBD7.-CC / PBA7.-CC



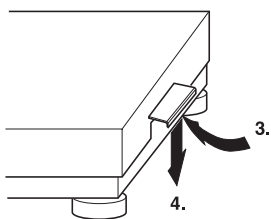
ATTENTION

Danger de blessure avec le plateau de charge lourd.

- ▲ Demandez toujours l'aide d'une deuxième personne pour retirer le plateau de charge.
- ▲ Portez des gants lors de la dépose du plateau de charge.



1. Retirez le plateau de charge en soulevant verticalement les deux poignées latérales (1.) et en les faisant pivoter vers l'extérieur (2.).



2. Après avoir monté le plateau de charge, faites pivoter les poignées vers l'intérieur (3.) et réengagez-les dans la position initiale (4.), c.-à-d. que les poignées doivent être en position basse et verticales.
Lorsque les poignées sont correctement engagées, il ne doit plus être possible de soulever le plateau de charge.

4.6 Mise au rebut



En conformité avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne peut pas être éliminé avec les ordures domestiques. Ceci s'applique également aux pays extérieurs à l'UE selon leurs exigences spécifiques.

- Veuillez éliminer cet appareil en conformité avec la réglementation locale via le point de collecte spécifié pour les équipements électriques et électroniques.

5 Caractéristiques techniques et limites de fonctionnement

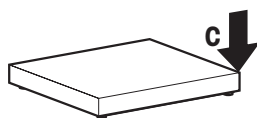
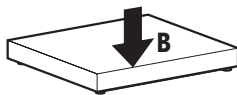
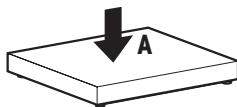
5.1 Intervalle maximum de balance vérifiée

PBD769-	AB15	AB30	B60	B120
3 x 3000 e MI max / e	3 kg / 1 g 6 kg / 2 g 15 kg / 5 g	6 kg / 2 g 15 kg / 5 g 30 kg / 10 g	15 kg / 5 g 30 kg / 10 g 60 kg / 20 g	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 120 kg / 50 g
6000 e / 7500 e SR	2 g	5 g	10 g	20 g

PBD769-	CC150	CC300
3 x 3000 e MI max / e	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 150 kg / 50 g	60 kg / 20 g 150 kg / 50 g 300 kg / 100 g
6000 e / 7500 e SR	20 g	50 g

PBA757-	B60	B120	CC120	CC300
6000 e SR	10 g	20 g	20 g	50 g

5.2 Charge maximale admissible



Toutes les plates-formes de pesage et tous les capteurs de charge sont équipés d'une protection contre la surcharge. Cependant, si la charge dépasse la charge maximale admissible, un dommage aux parties mécaniques est possible.

La capacité portante statique, c'est-à-dire la charge maximale admissible, dépend du type de charge (positions A – C).

Position	PBD769- / PBA757-				
	AB15 AB30	AB60	B60	B120	CC150 CC300
A charge centrée	50 kg	80 kg	150 kg	150 kg	500 kg
B charge latérale	40 kg	60 kg	100 kg	100 kg	300 kg
C charge excentrée unilatérale	30 kg	40 kg	50 kg	50 kg	150 kg

5.3 Conditions ambiantes

Conditions ambiantes	PBD769	PBA757
Température de fonctionnement	0 °C à +40 °C 32 °F à 104 °F	-10 °C à +40 °C 14 °F à 104 °F
Humidité relative	20 % à 80 %, sans condensation.	
Degré de protection IP	IP66/IP68	IP65

5.4 Spécification de l'interface de pesage

Interface de pesage	PBD769	PBA757 Standard	PBA757 Option
Type d'interface	RS422	analogique	RS422
Protocole d'interface	SICSpro	–	SICSpro
Longueur du câble	max. 20 m	–	5 m

5.5 Connectivité aux terminaux de pesage

Interface de pesage	Terminal de pesage
SICSpro	Tout terminal de pesage METTLER TOLEDO avec interface SICSpro RS422 peut être connecté.
Adaptateur ACC409xx SICSpro-IDNet (option)	Seuls les terminaux de pesage METTLER TOLEDO IDNet anciens suivants peuvent être connectés: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

5.6 Spécifications pour Catégorie 3

Vous trouverez les spécifications pour la Catégorie 3 dans les documents correspondants d'approbation de type, voir tableau au point 2.3.

Español (Traducción)

METTLER TOLEDO Service

Felicidades por escoger la calidad y precisión de METTLER TOLEDO. El uso apropiado conforme a este Manual de usuario, así como el calibrado y el mantenimiento regulares proporcionado por nuestro equipo de servicio entrenado en nuestra fábrica le asegura el funcionamiento fiable y correcto, protegiendo así su inversión. Consúltenos con respecto a un contrato de servicio adaptado a sus necesidades y presupuesto. Hay más información disponible en

www.mt.com/service.

Hay varias maneras importantes para garantizar el máximo rendimiento de su inversión:

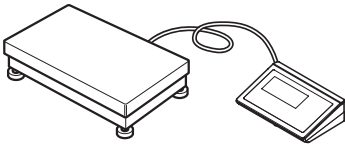
1. **Registre su producto:** Le invitamos a registrar su producto en www.mt.com/productregistration de manera que le podamos informar sobre mejoras, actualizaciones y notificaciones importantes referentes a su producto.
2. **Contacte con METTLER TOLEDO para el servicio:** El valor de una medida es proporcional a su precisión. Una balanza fuera de especificación puede disminuir la calidad, reducir los beneficios y aumentar la responsabilidad. El servicio oportuno de METTLER TOLEDO garantizará la precisión y optimizará el tiempo de actividad y la vida útil del equipo.
 - **Instalación, configuración, integración y entrenamiento:**
Nuestros representantes de servicio son expertos en equipos de pesaje entrenados en la fábrica. Nos aseguramos de que su equipo de pesaje está listo para la producción de una manera eficaz y oportuna de costos y que el personal está capacitado para el éxito.
 - **Documentación de calibración inicial:**
El entorno de instalación y los requisitos de aplicación son únicos para cada balanza industrial de modo que el rendimiento debe ser probado y certificado. Nuestros servicios de calibración y certificados documentan la exactitud para garantizar la calidad de la producción y proporcionan un registro del sistema de calidad del rendimiento.
 - **Mantenimiento de calibración periódica:**
Un acuerdo de servicio de calibración proporciona en curso confianza en su proceso de pesaje y documentación de cumplimiento de los requisitos. Ofrecemos una variedad de planes de servicio que están programados para satisfacer sus necesidades y diseñados para ajustarse a su presupuesto.

Plataformas de caballete de precisión de las series PBD7 / PBA7

1	Instrucciones de seguridad	38
1.1	Uso previsto	38
1.2	Uso incorrecto	38
1.3	Precauciones generales de seguridad	38
1.4	Precauciones de seguridad para el uso en zonas peligrosas	39
2	Introducción	39
2.1	Variedad de las series PBD7 / PBA7	39
2.2	Acerca de este Manual de usuario	39
2.3	Otros documentos	40
3	Manejo	40
3.1	Comprobación de la ubicación	40
3.2	Comprobación de la plataforma de pesada	40
3.3	Manejo de la plataforma de pesada	41
3.4	Instalación, configuración, servicio y reparación	41
4	Mantenimiento	42
4.1	Notas sobre la limpieza	42
4.2	Limpieza del exterior	42
4.3	Limpieza interior	43
4.4	Tratamiento posterior	43
4.5	Apertura y cierre del plato de carga de PBD7.-CC / PBA7.-CC	44
4.6	Eliminación	44
5	Datos técnicos y límites de operación	45
5.1	Intervalo máximo de balanza contrastada	45
5.2	Carga máxima permitida	45
5.3	Condiciones ambientales	45
5.4	Especificación del interface de pesada	46
5.5	Conectividad a los terminales de pesada	46
5.6	Especificaciones para la Categoría 3	46

1 Instrucciones de seguridad

1.1 Uso previsto



Las plataformas de caballete de precisión de las series PBD7 / PBA7 forman parte de un sistema de pesada modular que consiste en un terminal de pesada METTLER TOLEDO y por lo menos una plataforma de pesada.

- Utilizar la plataforma de pesada sólo para pesar de acuerdo con este Manual de usuario.
- La plataforma de pesada está diseñada sólo para uso en interiores.
- Cualquier otro tipo de uso y manejo más allá de los límites de las especificaciones técnicas se considera como no previsto.

Metrología legal

- Para el uso en metrología legal sólo utilizar plataformas de pesada aprobadas.
- Cuando se utiliza en metrología legal, la empresa operadora es responsable de observar todas las pesas y los requisitos de las mediciones del país.
- Por favor, póngase en contacto con la organización de servicio METTLER TOLEDO para preguntas relacionadas con el uso legal para aplicaciones comerciales.
- Utilice las plataformas de caballete de precisión sólo en mesas/caballetes adecuados.

1.2 Uso incorrecto

- ▲ No utilizar la plataforma de pesada con otro fin que no sea para operaciones de pesaje.
- ▲ No utilizar la plataforma de pesada en otro entorno o categoría a lo especificado en la tabla en sección 2.1.
- ▲ No modificar la plataforma de pesada.
- ▲ No utilizar la plataforma de pesada más allá de los límites de las especificaciones técnicas.
- ▲ No utilizar la plataforma de pesada para el almacenamiento de mercancías.
- ▲ Evitar la caída de mercancías en la plataforma de pesada.
- ▲ No instalar las plataformas de caballete de precisión en un foso.
- ▲ No cargar/descargar las plataformas de caballete de precisión a través de carretillas elevadoras.

1.3 Precauciones generales de seguridad

- ▲ Utilizar la plataforma de pesada únicamente con un plato de carga adecuado en su lugar.
- ▲ Utilice únicamente accesorios y piezas de montaje para cables originales de METTLER TOLEDO con este producto. El uso de accesorios o piezas de montaje para cables no autorizados o falsificados puede resultar en garantía anulada, operación incorrecta o errónea o daño a la propiedad (incluyendo la unidad) y lesiones personales.

1.4 Precauciones de seguridad para el uso en zonas peligrosas



Las plataformas de caballete de precisión series PBA7 / PBD7 ofrecen opciones para la cirugía en zonas peligrosas, ver tabla en la sección 2.1.

La empresa operadora es responsable del funcionamiento seguro del sistema de pesada protegido contra explosiones.

- ▲ Observar estrictamente las instrucciones de la empresa operadora.
- ▲ Cumplir con todos los reglamentos nacionales para el uso en zonas peligrosas, así como las instrucciones y la información en este Manual de usuario.
- ▲ Evitar la acumulación de electricidad estática.
- ▲ Evitar fuerte frotamiento mecánico de las superficies recubiertas de polvo.
- ▲ Sólo utilizar las plataformas de pesada cuando los procesos que conducen a la propagación de descargas electrostáticas por roce son imposibles.

2 Introducción

2.1 Variedad de las series PBD7 / PBA7

Este Manual del usuario se centra en los productos mencionados a continuación.

Las series PBD7 / PBA7 ofrecen una variedad de plataformas de pesada para adaptarse a sus necesidades.

Cada tipo está disponible

- en varios tamaños y capacidades,
- como versión aprobada o no aprobada.

Tipo	Interface de pesada	Material	Entorno	Aprobación Ex (opción)
PBD769	Digital	Acero inoxidable	Húmedo	–
PBA757	Analógica	Recubrimiento pulverizado	Seco	Categoría 3GD
	Digital (opción)			–

2.2 Acerca de este Manual de usuario



Este Manual de usuario contiene toda la información para el **operador** de las plataformas de pesada de las series PBD7 / PBA7.

- Leer atentamente este Manual de usuario antes de utilizar este equipo.
- Guardar este Manual de usuario para futuras consultas.
- Entregar este Manual de usuario a cualquier futuro propietario o usuario del producto.

2.3 Otros documentos

En complemento a este Manual de usuario impreso puede descargar los siguientes documentos de www.mt.com:

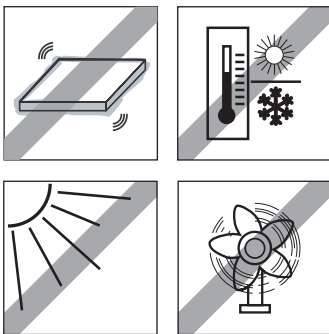
- Folletos
- Información de instalación (para personal entrenado bajo el control de la empresa operadora)
- Documentos de aprobación del tipo

Documentos de aprobación del tipo para la Categoría 3

Evaluación mecánica de plataformas de pesada	Series PBD7 / PBA7	BVS 15 ATEX H/B 002 1. Suplemento
Células de carga	0785	KEMA 02 ATEX 1170X

3 Manejo

3.1 Comprobación de la ubicación



La ubicación correcta es decisiva para la exactitud de los resultados de pesadas.

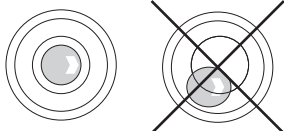
1. Asegurarse de que la ubicación es estable, sin vibraciones y horizontal para la plataforma de pesada.
2. Observar las siguientes condiciones del medio ambiente:
 - Sin luz solar directa
 - Sin fuertes corrientes de aire
 - Sin variaciones excesivas de la temperatura

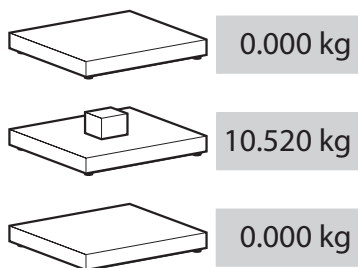
3.2 Comprobación de la plataforma de pesada

Nivelación

Solamente las plataformas de pesada que han sido niveladas exactamente horizontal proporcionan resultados exactos en las pesadas.

- Asegurarse de que la burbuja del nivel de burbuja está dentro del círculo marcado. Por favor, consultar la información de instalación para renivelación.





Control de funciones

Antes de iniciar una pesada de series, efectuar un control del funcionamiento de la plataforma de pesada y del terminal de pesada conectado.

1. Asegurarse de que la plataforma de pesada está conectada a un terminal de pesada, y que el terminal de pesada esté conmutado a On.
2. Asegurarse de que la plataforma de pesada está descargada y el display muestra 0.
3. Cargar la plataforma de pesada.
El indicador debe mostrar un valor diferente de 0.
4. Descargar la plataforma de pesada.
El indicador debe retornar a 0.

Prueba de contrastado

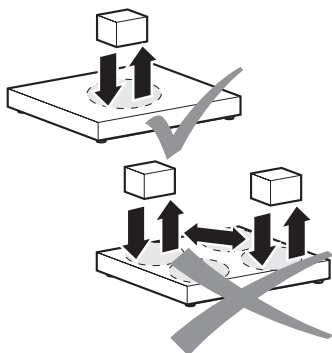
Para una prueba de contrastado consultar el Manual de usuario del terminal de pesada conectado.

Si el precinto de contrastado se rompe, ya no es válido el contrastado.

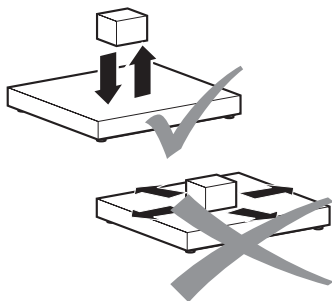
3.3 Manejo de la plataforma de pesada

Para mejores resultados de las pesadas, observar lo siguiente:

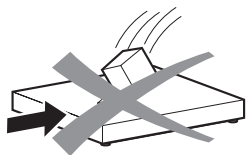
- ▲ Para lograr mejores resultados de pesada colocar la mercancía para pesar siempre en la misma posición en la plataforma de pesada.



- ▲ Evitar abrasivos y procesos de desgaste.



- ▲ Evite los golpes, los impactos laterales y que la carga se caiga.



3.4 Instalación, configuración, servicio y reparación

- Para la instalación, configuración, mantenimiento y reparación de las plataformas de pesada llamar al servicio METTLER TOLEDO.

4 Mantenimiento

El mantenimiento de la plataforma de pesada se limita a la limpieza periódica y el posterior aceitado para las versiones de acero inoxidable.

4.1 Notas sobre la limpieza

AVISO

Daño a la plataforma de pesada debido al uso incorrecto de los agentes limpiadores.

- ▲ Utilizar únicamente agentes limpiadores de efecto no agresivo para los plásticos utilizados en la plataforma de pesada.
- ▲ Utilizar únicamente desinfectantes y agentes limpiadores de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- ▲ No utilizar agentes limpiadores altamente ácidos, altamente alcalinos o altamente clorados. Evitar sustancias con un pH alto o bajo, ya que de otra manera existe mayor peligro de corrosión.
- ▲ Tener especial cuidado al limpiar la célula de carga.

- Eliminar la suciedad y los sedimentos a intervalos regulares desde fuera y el interior de la plataforma de pesada.
 - El procedimiento depende tanto del tipo de superficie y de las condiciones medioambientales que prevalecen en el lugar de instalación.
 - Para apertura y cierre de la plataforma de pesada PBD7..-CC / PBA7..-CC consultar la sección 4.5.

4.2 Limpieza del exterior



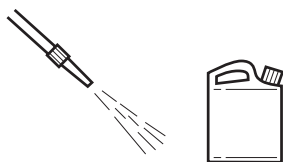
Limpieza en un entorno seco (versiones pintadas)

- Limpiar con un paño húmedo.
- Utilizar agentes limpiadores para uso doméstico.



Limpieza en un entorno húmedo (versiones de acero inoxidable)

- Utilizar un chorro de agua hasta 80 °C / 176 °F y máx. 80 bares, distancia mínima 40 cm / 16".
- Utilizar agentes limpiadores para uso doméstico.



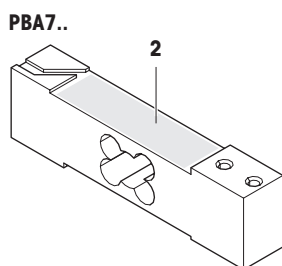
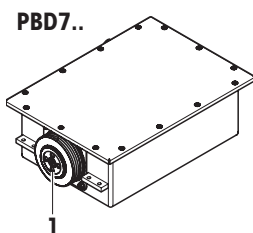
Limpieza en un entorno corrosivo (versiones de acero inoxidable)

- Utilizar un chorro de agua.
 - limpieza interior, célula de carga, plato de carga abierto de hasta 60 °C / 140 °F, máx. 2 bares, distancia mínima de 40 cm / 16"
 - limpieza externa, plato de carga cerrado de hasta 80 °C / 176 °F, máx. 80 bares, distancia mínima de 40 cm / 16"

- Eliminar sustancias corrosivas a intervalos regulares.
- Utilizar únicamente desinfectantes y agentes limpiadores de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

4.3 Limpieza interior

El plato de carga tiene que ser eliminado con el fin de limpiar la célula de carga.



AVISO

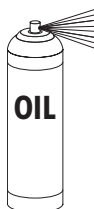
Daño a la célula de carga debido al manejo incorrecto.

- ▲ Nunca tocar aire comprimido directamente en contra o rociar la membrana de goma (1) resp. la tapa de goma (2) de la célula de carga.

1. Quitar el plato de carga, para PBD7..-CC / PBA7..-CC ver sección 4.5.
2. Soplar la suciedad o limpiar con chorro de agua a media potencia (< 2 bar).
3. Sustituir el plato de carga, para PBD7..-CC / PBA7..-CC, ver sección 4.5.

4.4 Tratamiento posterior

Con el fin de proteger la balanza, llevar a cabo el siguiente tratamiento posterior:



- Enjuagar la balanza con agua limpia y retirar el agente limpiador por completo.
- Secar la balanza con un paño que no hilache.
- Con las balanzas de acero inoxidable, tratar el interior y el exterior con un aceite adecuado para materias alimenticias.

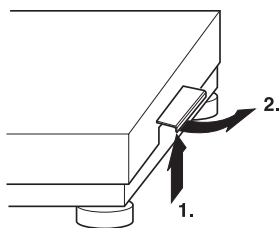
4.5 Apertura y cierre del plato de carga de PBD7.-CC / PBA7.-CC



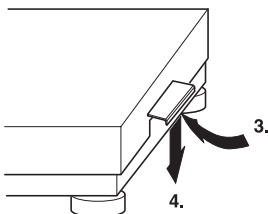
PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones debido al plato de carga pesado.

- ▲ Siempre retirar el plato de carga con la ayuda de una segunda persona.
- ▲ Usar guantes al retirar el plato de carga.



1. Retirar el plato de carga levantando las dos asas laterales verticalmente (1.) y girando hacia afuera (2.).



2. Después de montar el plato de carga, empuje las asas hacia dentro (3.) y restablezca la posición inicial (4.), es decir, las asas deben estar en la posición inferior y vertical. Con las asas correctamente encajadas, no es posible levantar el plato de carga.

4.6 Eliminación



De conformidad con las exigencias de la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este equipo no debe eliminarse como basura doméstica. Esto se aplica a los países fuera de la UE como también a sus normas específicas.

- Rogamos desechar este producto de conformidad con sus disposiciones locales en el centro colector especificado para equipos eléctricos y electrónicos.

5 Datos técnicos y límites de operación

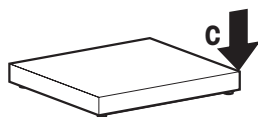
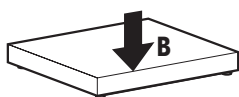
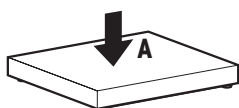
5.1 Intervalo máximo de balanza contrastada

PBD769-	AB15	AB30	B60	B120
3 x 3000 e MI máx / e	3 kg / 1 g 6 kg / 2 g 15 kg / 5 g	6 kg / 2 g 15 kg / 5 g 30 kg / 10 g	15 kg / 5 g 30 kg / 10 g 60 kg / 20 g	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 120 kg / 50 g
6000 e / 7500 e SR	2 g	5 g	10 g	20 g

PBD769-	CC150	CC300
3 x 3000 e MI máx / e	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 150 kg / 50 g	60 kg / 20 g 150 kg / 50 g 300 kg / 100 g
6000 e / 7500 e SR	20 g	50 g

PBA757-	B60	B120	CC120	CC300
6000 e SR	10 g	20 g	20 g	50 g

5.2 Carga máxima permitida



Todas las plataformas de pesada y células de carga están equipadas con una protección de sobrecarga. Sin embargo, si la carga sobrepasa la carga máxima autorizada, se puede producir daño de las piezas mecánicas.

La capacidad de carga estática, o sea la carga máxima autorizada, depende del tipo de carga (posiciones A – C).

	PBD769- / PBA757-	AB15 AB30	AB60	B60	B120	CC150 CC300
F carga central		50 kg	80 kg	150 kg	150 kg	500 kg
B carga lateral		40 kg	60 kg	100 kg	100 kg	300 kg
C carga esquina unilateral		30 kg	40 kg	50 kg	50 kg	150 kg

5.3 Condiciones ambientales

Condiciones ambientales	PBD769	PBA757
Temperatura de funcionamiento	0 °C a +40 °C 32 °F a 104 °F	-10 °C a +40 °C 14 °F a 104 °F
Humedad relativa	de 20 % a 80 %, sin condensación	
Clase de protección IP	IP66/IP68	IP65

5.4 Especificación del interface de pesada

Interface de pesada	PBD769	PBA757 estándar	PBA757 opción
Tipo de interface	RS422	analógico	RS422
Protocolo de interface	SICSpro	–	SICSpro
Longitud del cable	máx. 20 m	–	5 m

5.5 Conectividad a los terminales de pesada

Interface de pesada	Terminal de pesada
SICSpro	Cualquier terminal de pesada METTLER TOLEDO con interface RS422 SICSpro puede conectarse.
Adaptador ACC409xx SICSpro-IDNet (opción)	Sólo los siguientes terminales de pesada METTLER TOLEDO IDNet heredados pueden conectarse: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

5.6 Especificaciones para la Categoría 3

Usted encontrará las especificaciones para la Categoría 3 en los documentos de homologación correspondientes, ver tabla en sección 2.3.

Italiano (Traduzione)

METTLER TOLEDO Service

Congratulazioni per aver scelto la qualità e la precisione di METTLER TOLEDO. L'utilizzo corretto di questa nuova apparecchiatura in accordo con le istruzioni riportate in queste Istruzioni d'uso e interventi regolari di calibrazione e manutenzione a cura del nostro team del servizio assistenza appositamente addestrato in fabbrica, garantiscono un funzionamento affidabile e accurato e proteggono il vostro investimento. Contattateci: insieme definiremo un contratto di assistenza su misura per le vostre esigenze e per il vostro budget. Per ulteriori informazioni consultare il sito www.mt.com/service.

Per ottenere il massimo dal vostro investimento dovete:

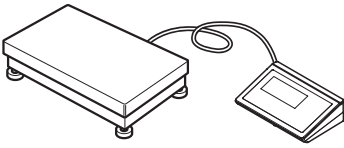
1. **Registrare il prodotto:** Vi invitiamo a registrare il prodotto alla pagina web www.mt.com/productregistration, così potremo tenervi sempre informati sui miglioramenti, gli aggiornamenti e le segnalazioni importanti riguardanti il vostro prodotto.
2. **Contattate METTLER TOLEDO per assistenza:** Il valore di una misurazione è proporzionale alla sua precisione – una bilancia fuori specifica può comportare una diminuzione della qualità e dei profitti e aumentare la responsabilità. Un servizio tempestivo da parte di METTLER TOLEDO garantirà precisione e ottimizzerà i tempi medi di funzionamento e la durata dell'apparecchiatura.
 - **Installazione, configurazione, integrazione e addestramento:**
I nostri rappresentanti dell'assistenza sono esperti di strumenti di pesata e sono addestrati in fabbrica. Vogliamo essere certi che il vostro strumento di pesata sia pronto per la produzione in maniera efficace rispetto ai costi e tempestiva e che il personale sia ben addestrato.
 - **Documentazione relativa alla calibrazione iniziale:**
L'ambiente di installazione e i requisiti di applicazione sono specifici per ogni bilancia industriale, per cui è necessario testarne e certificarne le prestazioni. I nostri interventi e certificati di calibrazione documentano la precisione per garantire qualità produttiva e fornire un sistema di registrazione e qualificazione delle prestazioni.
 - **Manutenzione periodica della calibrazione:**
Un Accordo in materia di Interventi di Calibrazione garantisce in maniera costante la qualità del vostro processo di pesata e la tenuta della documentazione aggiornata attestante il rispetto dei requisiti. Offriamo una pluralità di programmi di assistenza messi a punto per soddisfare le vostre esigenze e salvaguardare il vostro budget.

Piattaforme di precisione da banco serie PBD7 / PBA7

1 Istruzioni di sicurezza	49
1.1 Uso previsto	49
1.2 Utilizzo improprio.....	49
1.3 Precauzioni in materia di sicurezza generale.....	49
1.4 Precauzioni per garantire la sicurezza in caso di utilizzo in aree pericolose	50
2 Introduzione	50
2.1 Gamma delle Serie PBD7 / PBA7	50
2.2 Informazioni su queste istruzioni d'uso	50
2.3 Altri documenti.....	51
3 Funzionamento	51
3.1 Scelta della posizione	51
3.2 Verifica di funzionamento della piattaforma di pesata	51
3.3 Utilizzo della piattaforma di pesata.....	52
3.4 Installazione, configurazione, manutenzione e riparazione.....	52
4 Manutenzione	53
4.1 Osservazioni relative alla pulizia	53
4.2 Pulizia delle parti esterne	53
4.3 Pulizia delle parti interne.....	54
4.4 Trattamento successivo.....	54
4.5 Apertura e chiusura del piatto di carico di PBD7..-CC / PBA7..-CC	55
4.6 Smaltimento	55
5 Dati tecnici e limiti di utilizzo	56
5.1 Intervallo massimo di omologazione della bilancia	56
5.2 Carico massimo ammissibile	56
5.3 Condizioni ambiente.....	57
5.4 Specifiche dell'interfaccia di pesata	57
5.5 Connettività a terminali di pesata	57
5.6 Specifiche per Categoria 3.....	57

1 Istruzioni di sicurezza

1.1 Uso previsto



Le piattaforme di precisione da banco della serie PBD7 / PBA7 fanno parte di un sistema di pesata modulare consistente di un METTLER TOLEDO terminale di pesata e almeno una piattaforma di pesata.

- Utilizzare la piattaforma di pesata unicamente per operazioni di pesata in accordo con le istruzioni d'uso riportate in questo manuale.
- La piattaforma di pesata è prevista unicamente per un uso in ambienti al chiuso.
- Qualsiasi altro tipo di impiego e modalità operativa al di fuori dei limiti delle specifiche tecniche sarà considerato non conforme.

Metrologia legale

- Per l'uso in metrologia legale utilizzare esclusivamente piattaforme di pesata certificate.
- Quando le bilance vengono utilizzate in metrologia legale, l'esercente è responsabile del rispetto di tutti i requisiti nazionali in vigore in materia di pesi e misure.
- Per domande sull'uso in applicazioni legali per il commercio, vogliate contattare il Servizio Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO.
- Utilizzare le piattaforme di precisione da banco unicamente su tavoli/banchi adatti.

1.2 Utilizzo improprio

- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata per operazioni diverse dalla pesata.
- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata in ambienti o categorie differenti da quelli specificati nella tabella riportata nella sezione 2.1.
- ▲ Non modificare la piattaforma di pesata.
- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata oltre i limiti indicati nelle specifiche tecniche.
- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata per lo stoccaggio di merci.
- ▲ Evitare di far cadere oggetti sulla piattaforma di pesata.
- ▲ Non installare le piattaforme di precisione da banco in una cava.
- ▲ Non caricare/scaricare le piattaforme di precisione da banco con carrelli elevatori a forca.

1.3 Precauzioni in materia di sicurezza generale

- ▲ Utilizzare la piattaforma di pesata unicamente con un piatto di carico adatto installato.
- ▲ Con questo prodotto utilizzare unicamente accessori e gruppi di cavi originali METTLER TOLEDO. L'utilizzo di accessori o gruppi di cavi non autorizzati o contraffatti può dare come risultato annullamento della garanzia, funzionamento non corretto o danneggiamento della proprietà (inclusa l'unità) e lesioni alle persone.

1.4 Precauzioni per garantire la sicurezza in caso di utilizzo in aree pericolose



Le piattaforme di precisione da banco della serie PBD7 / PBA7 sono disponibili in modelli opzionali per il funzionamento in aree pericolose, consultare la tabella nella sezione 2.1. L'operatore ha la responsabilità di garantire un funzionamento sicuro del sistema di pesata protetto contro le esplosioni.

- ▲ Attenersi strettamente alle istruzioni fornite dall'operatore.
- ▲ Rispettare le norme nazionali per il funzionamento in aree pericolose, così come le istruzioni e le informazioni contenute in queste istruzioni d'uso.
- ▲ Prevenzione dell'accumulo di elettricità statica.
- ▲ Evitare di sfregare eccessivamente le superfici rivestite a polvere.
- ▲ Utilizzare le piattaforme di pesata soltanto in assenza di processi elettrostatici che possono comportare la propagazione di scariche a fiocco.

2 Introduzione

2.1 Gamma delle Serie PBD7 / PBA7

Le presenti istruzioni d'uso riguardano i prodotti elencati sotto.

La serie PBD7 / PBA7 offre una pluralità di piattaforme di pesata per soddisfare i vostri requisiti.

Ciascun modello è disponibile

- in varie dimensioni e capacità,
- nella versione approvata o non approvata.

Modello	Interfaccia di pesata	Materiale	Ambiente	Approvazione Ex (option)
PBD769	Digitale	Acciaio inossidabile	Umido	–
PBA757	Analogica	Verniciata a polvere	Asciutto	Categoria 3GD
	Digitale (option)			–

2.2 Informazioni su queste istruzioni d'uso



Queste istruzioni d'uso contengono tutte le informazioni per l'operatore delle piattaforme di pesata della serie PBD7 / PBA7.

- Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.
- Conservare queste istruzioni d'uso per future consultazioni.
- Consegnare queste istruzioni d'uso agli eventuali futuri proprietari o utilizzatori dello strumento.

2.3 Altri documenti

Oltre a queste istruzioni d'uso in formato cartaceo, è possibile scaricare i seguenti documenti da www.mt.com:

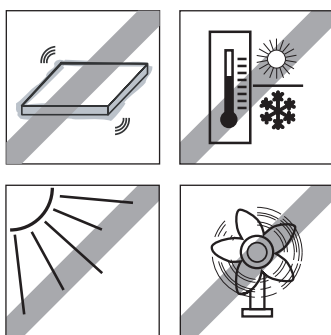
- Bollettino tecnico
- Informazioni per l'installazione (per personale opportunamente addestrato sotto il controllo dell'esercente)
- Documenti di approvazione modello

Documenti di approvazione modello per Categoria 3

Valutazione meccanica delle piattaforme di pesata	Serie PBD7 / PBA7	BVS 15 ATEX H/B 002 1. Supplemento
Celle di carico	0785	KEMA 02 ATEX 1170X

3 Funzionamento

3.1 Scelta della posizione



La posizione corretta è di importanza cruciale ai fini della precisione dei risultati di pesata.

1. Accertarsi che la posizione della piattaforma di pesata sia stabile, non soggetta a vibrazioni e in orizzontale.
2. Il luogo d'installazione deve soddisfare le seguenti condizioni ambientali:
 - assenza di esposizione diretta alla luce del sole
 - assenza di forti correnti d'aria
 - evitare oscillazioni eccessive della temperatura

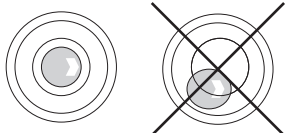
3.2 Verifica di funzionamento della piattaforma di pesata

Messa in bolla

Solo le piattaforme di pesata che sono state messe in bolla con precisione forniscono risultati di pesata accurati.

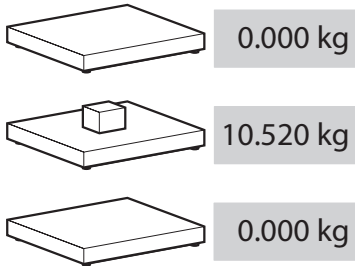
→ Accertarsi che la bolla d'aria dell'indicatore di livello si trovi nel cerchio.

Si prega di consultare le Informazioni per l'installatore per rimettere in bolla la piattaforma.



Verifica di funzionamento

Prima di iniziare una serie di pesate, eseguire un test di funzionamento della piattaforma di pesata e del terminale di pesata collegato.



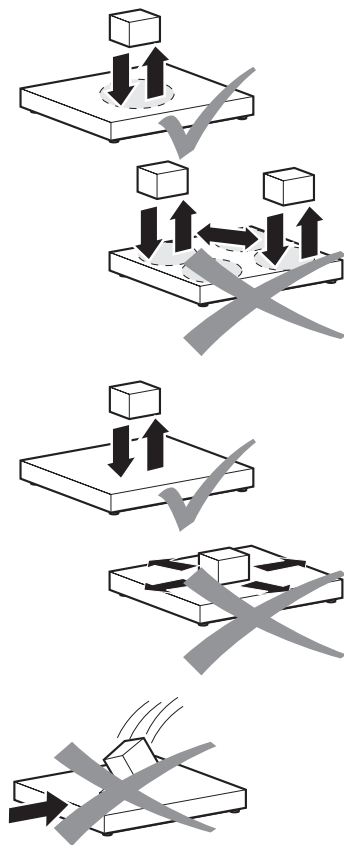
1. Accertarsi che la piattaforma di pesata sia collegata a un terminale di pesata e che il terminale di pesata sia acceso.
2. Accertarsi che la piattaforma di pesata sia scarica e che l'indicatore del terminale di pesata indichi 0.
3. Caricare la piattaforma di pesata.
L'indicatore deve indicare un valore differente da 0.
4. Scaricare la piattaforma di pesata.
L'indicatore deve tornare a 0.

Test di verifica

Per un test di verifica, consultare le istruzioni d'uso del terminale di pesata collegato. Se il sigillo di piombatura è rotto, l'omologazione non è più valida.

3.3 Utilizzo della piattaforma di pesata

Per ottenere i migliori risultati di pesata osservare quanto segue:



- ▲ Per ottenere i migliori risultati di pesata, collocare il campione di pesata sempre nella stessa posizione sulla piattaforma di pesata.

- ▲ Evitare procedure che causano abrasione e usura.

- ▲ Evitare cadute di carichi, urti e impatti laterali.

3.4 Installazione, configurazione, manutenzione e riparazione

- Per interventi di installazione, configurazione, manutenzione e riparazione delle piattaforme di pesata contattare il Servizio Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO.

4 Manutenzione

La manutenzione della piattaforma di pesata è limitata alla pulizia regolare e alla successiva lubrificazione per i modelli in acciaio inossidabile.

4.1 Osservazioni relative alla pulizia

ATTENZIONE

Danneggiamento della piattaforma di pesata dovuto a un utilizzo improprio di agenti detergenti.

- ▲ Utilizzare esclusivamente agenti detergenti che non danneggiano i materiali plastici utilizzati nella piattaforma di pesata.
- ▲ Utilizzare unicamente disinfettanti e agenti detergenti in accordo con le istruzioni fornite dal fabbricante.
- ▲ Non utilizzare agenti detergenti altamente acidi, alcalini o clorurati. Evitare sostanze con un valore di pH alto o basso in quanto comportano un rischio maggiore di corrosione.
- ▲ Prestare particolare attenzione quando si pulisce la cella di carico.

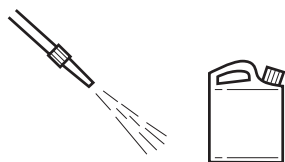
- Rimuovere sporco e depositi a intervalli regolari dalle parti esterne e interne della piattaforma di pesata.
 - La procedura dipende dal tipo di superficie e dalle condizioni ambientali predominanti presso il luogo d'installazione.
 - Per aprire e chiudere la piattaforma di pesata PBD7..-CC / PBA7..-CC, consultare la sezione 4.5.

4.2 Pulizia delle parti esterne



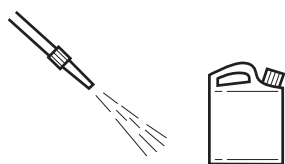
Pulizia in un ambiente asciutto (modelli verniciati)

- Strofinare con un panno umido.
- Utilizzare agenti detergenti per uso domestico.



Pulizia in un ambiente umido (modelli in acciaio inossidabile)

- Utilizzare un getto d'acqua fino a 80 °C e max. 80 bar, distanza minima 40 cm.
- Utilizzare agenti detergenti per uso domestico.

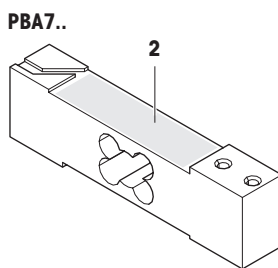
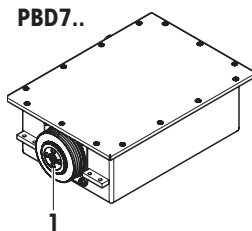


Pulizia in un ambiente corrosivo (modello in acciaio inossidabile)

- Utilizzare un getto d'acqua.
 - pulizia interna, cella di carico, piatto di carico aperto fino a 60 °C, max. 2 bar, distanza minima 40 cm
 - pulizia esterna, piatto di carico chiuso fino a 80 °C, max. 80 bar, distanza minima 40 cm
- Rimuovere le sostanze corrosive a intervalli regolari.
- Utilizzare unicamente disinfettanti e agenti detergenti in accordo con le specifiche e le istruzioni fornite dal fabbricante.

4.3 Pulizia delle parti interne

Per pulire la cella di carico è necessario rimuovere il piatto di carico.



ATTENZIONE

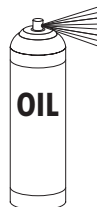
Manipolazioni non corrette possono danneggiare la cella di carico.

▲ Non toccare, dirigere aria compressa contro, né spruzzare, la membrana in gomma (1) o il coperchio in gomma (2) della cella di carico.

1. Rimuovere il piatto di carico, per PBD7..-CC / PBA7..-CC consultare la sezione 4.5.
2. Rimuovere lo sporco mediante soffiatura oppure lavare con un getto d'acqua a media potenza (< 2 bar).
3. Rimettere il piatto di carico in posizione, per PBD7..-CC / PBA7..-CC consultare la sezione 4.5.

4.4 Trattamento successivo

Per proteggere la bilancia, effettuare il seguente trattamento successivo:



- Lavare la bilancia con acqua pulita e rimuovere completamente l'agente detergente.
- Asciugare la bilancia con un panno privo di filacce.
- Nel caso delle bilance in acciaio inossidabile, trattare l'interno e l'esterno con un olio adatto per alimenti.

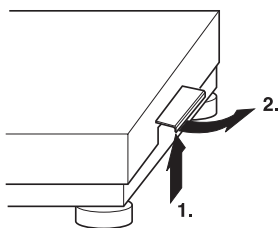
4.5 Apertura e chiusura del piatto di carico di PBD7..-CC / PBA7..-CC



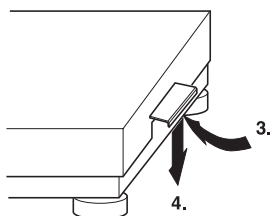
ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovute al peso eccessivo del piatto di carico.

- ▲ Chiedere sempre aiuto a una seconda persona per rimuovere il piatto di carico.
- ▲ Per rimuovere il piatto di carico indossare dei guanti.



1. Rimuovere il piatto di carico sollevando i due manici laterali verticalmente (1.) e ruotandoli verso l'esterno (2.).



2. Dopo aver installato il piatto di carico, ruotare i manici verso l'interno (3.) e bloccarli nuovamente nella posizione iniziale (4.), cioè i manici devono essere nella posizione in basso e in verticale.
Se i manici sono bloccati correttamente, il piatto di carico non può essere abbassato.

4.6 Smaltimento



In conformità con quanto stabilito dalla Direttiva Europea 2002/96/CE in materia di smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questa apparecchiatura non può essere smaltita come i normali rifiuti domestici. Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini dell'UE, conformemente alle norme nazionali in vigore.

- Si raccomanda di smaltire questo prodotto in accordo con le disposizioni locali e presso il punto di raccolta appositamente previsto per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

5 Dati tecnici e limiti di utilizzo

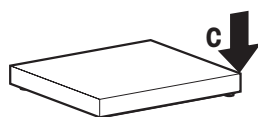
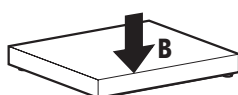
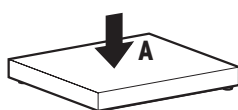
5.1 Intervallo massimo di omologazione della bilancia

PBD769-	AB15	AB30	B60	B120
3 x 3000 e MI max / e	3 kg / 1 g 6 kg / 2 g 15 kg / 5 g	6 kg / 2 g 15 kg / 5 g 30 kg / 10 g	15 kg / 5 g 30 kg / 10 g 60 kg / 20 g	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 120 kg / 50 g
6000 e / 7500 e SR	2 g	5 g	10 g	20 g

PBD769-	CC150	CC300
3 x 3000 e MI max / e	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 150 kg / 50 g	60 kg / 20 g 150 kg / 50 g 300 kg / 100 g
6000 e / 7500 e SR	20 g	50 g

PBA757-	B60	B120	CC120	CC300
6000 e SR	10 g	20 g	20 g	50 g

5.2 Carico massimo ammissibile



Tutte le piattaforme di pesata e le celle di carico sono equipaggiate con una protezione contro il sovraccarico. Tuttavia, se il carico supera il carico massimo ammissibile, possono verificarsi danneggiamenti delle parti meccaniche.

La portata statica, cioè il carico massimo ammissibile, dipende dal tipo di carico (posizioni A – C).

Posizione	PBD769- / PBA757-				
	AB15 AB30	AB60	B60	B120	CC150 CC300
A carico centrale	50 kg	80 kg	150 kg	150 kg	500 kg
B carico laterale	40 kg	60 kg	100 kg	100 kg	300 kg
C carico angolare	30 kg	40 kg	50 kg	50 kg	150 kg

5.3 Condizioni ambiente

Condizioni ambiente	PBD769	PBA757
Temperatura di lavoro	da 0 °C a +40 °C da 32 °F a 104 °F	da -10 °C a 40 °C da 14 °F a 104 °F
Umidità relativa	compresa tra il 20 % e l'80 %, senza formazione di condensa	
Tipo di protezione IP	IP66/IP68	IP65

5.4 Specifiche dell'interfaccia di pesata

Interfaccia di pesata	PBD769	PBA757 Standard	PBA757 Option
Tipo interfaccia	RS422	Analogica	RS422
Protocollo interfaccia	SICSpro	–	SICSpro
Lunghezza cavo	max. 20 m	–	5 m

5.5 Connettività a terminali di pesata

Interfaccia di pesata	Terminale di pesata
SICSpro	Può essere collegato qualsiasi terminale di pesata METTLER TOLEDO con interfaccia SICSpro RS422.
Adattatore ACC409xx SICSpro-IDNet (option)	Possono essere collegati unicamente i seguenti terminali di pesata METTLER TOLEDO legacy IDNet: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

5.6 Specifiche per Categoria 3

Le specifiche della Categoria 3 sono riportate nei documenti di approvazione del modello corrispondente, vedere la tabella riportata nella sezione 2.3.

Nederlands (Vertaling)

METTLER TOLEDO Service

Hartelijk gefeliciteerd dat u hebt gekozen voor de kwaliteit en precisie van METTLER TOLEDO. Zorgvuldig gebruik van uw nieuwe apparatuur conform deze Bedieningshandleiding en regelmatige kalibratie en onderhoud door onze professionele klantenservice verzekeren een langdurig betrouwbare werking en waardebehoud van uw meetapparatuur. Neem contact met ons op voor een service-overeenkomst afgestemd op uw behoeften en budget. Zie voor meer informatie www.mt.com/service.

Er zijn een aantal manieren om het meeste te halen uit uw investering:

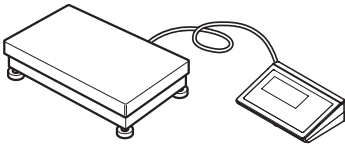
1. **Registreer uw product:** Registreer uw nieuwe product onder www.mt.com/productregistration zodat wij u kunnen informeren over verbeteringen, updates en andere belangrijke mededelingen betreffende uw product.
2. **Neem voor service contact op met METTLER TOLEDO:** De waarde van een meting is evenredig aan de nauwkeurigheid ervan – een weegschaal die weegt buiten zijn specificaties kan kwaliteitswinstgevendheid verminderen en aansprakelijkheidsrisico's vergroten. Tijdige service door METTLER TOLEDO garandeert de nauwkeurigheid en optimaliseert de beschikbaarheid en levensduur van de apparatuur.
 - **Installatie, configuratie, integratie en training:**
Onze servicemonteurs zijn professioneel getrainde experts op het gebied van weegapparatuur. Wij zorgen ervoor dat uw weegapparatuur gebruiksklaar is, vlot en tegen lage kosten, en dat uw personeel succesvol is geïnstrueerd.
 - **Initiële kalibratiedocumentatie:**
De installatie-omgeving en randvoorwaarden van de toepassing zijn uniek voor elke industriële weegschaal, daarom moeten de prestaties worden getest en gecertificeerd. Onze kalibratiediensten en -certificaten documenteren de nauwkeurigheid voor een juiste productiekwaliteit in het kader van een kwaliteitssysteem.
 - **Periodieke kalibratie:**
Een kalibratieservice-overeenkomst verschaft blijvende zekerheid dat uw weegproces en documentatie in overeenstemming zijn met de eisen. Wij bieden diverse serviceschema's, afgestemd op uw behoeften en budget.

PBD7- / PBA7-serie precisietafelplatformen

1	Veiligheidsinstructies	60
1.1	Bedoeld gebruik	60
1.2	Niet-bedoeld gebruik	60
1.3	Algemene veiligheidsmaatregelen	60
1.4	Veiligheidsmaatregelen voor gebruik in explosiegevaarlijk gebied	61
2	Inleiding	61
2.1	Assortiment van de PBD7- / PBA7-serie	61
2.2	Over deze Bedieningshandleiding	61
2.3	Overige documenten	62
3	Gebruik	62
3.1	Controle van de locatie	62
3.2	Controleren van het weegplatform	62
3.3	Gebruik van het weegplatform	63
3.4	Installatie, configuratie, service en reparaties	63
4	Onderhoud	64
4.1	Aanwijzingen voor reiniging	64
4.2	Reiniging van de buitenzijde	64
4.3	Reiniging van de binnenzijde	65
4.4	Vervolgbehandeling	65
4.5	Openen en sluiten van het weegplateau van de PBD7..-CC / PBA7..-CC	66
4.6	Afvoeren	66
5	Technische gegevens en gebruiksgrenzen	67
5.1	Maximaal gekeurd weegschaalinterval	67
5.2	Maximale toegestane belasting	67
5.3	Omgevingsomstandigheden	68
5.4	Specificatie weeginterface	68
5.5	Aansluitmogelijkheden op weegterminals	68
5.6	Specificaties voor Categorie 3	68

1 Veiligheidsinstructies

1.1 Bedoeld gebruik



PBD7- / PBA7-serie precisietafelplatformen maken deel uit van een modulair weegstelsel bestaande uit een METTLER TOLEDO weegterminal en ten minste één weegplatform.

- Gebruik het weegplatform uitsluitend voor weegwerkzaamheden in overeenstemming met deze Bedieningshandleiding.
- Het weegplatform is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Elk ander gebruik of gebruik dat de grenzen van de technische specificaties overstijgt, wordt beschouwd als niet-bedoeld gebruik.

Wettelijke metrologie

- Gebruik uitsluitend goedgekeurde weegplatformen voor gebruik dat valt onder wettelijke metrologie.
- Bij gebruik voor wettelijke metrologie is de gebruiker verantwoordelijk voor naleving van alle nationale weeg- en meetvoorschriften.
- Neem contact op met de METTLER TOLEDO service-organisatie bij vragen over het gebruik voor wettelijke handelstoepassingen.
- Gebruik de precisietafelplatformen uitsluitend op daarvoor geschikte tafels/werkbanken.

1.2 Niet-bedoeld gebruik

- ▲ Gebruik het weegplatform niet voor andere werkzaamheden dan wegen.
- ▲ Gebruik het weegplatform niet in een andere omgeving of Ex-zone dan vermeld in de tabel in paragraaf 2.1.
- ▲ Breng geen wijzigingen aan aan het weegplatform.
- ▲ Gebruik het weegplatform niet buiten de grenzen van de technische specificaties.
- ▲ Gebruik het weegplatform niet als opslagruimte.
- ▲ Voorkom het vallen van voorwerpen op het weegplatform.
- ▲ Monteer precisietafelplatformen niet in een put.
- ▲ Belaad/ontlaad precisietafelplatformen niet met een vorkheftruck.

1.3 Algemene veiligheidsmaatregelen

- ▲ Gebruik het weegplatform uitsluitend met een geschikt en gemonteerd weegplateau.
- ▲ Gebruik uitsluitend originele METTLER TOLEDO accessoires en kabels voor dit product. Het gebruik van niet goedgekeurde of nagemaakte toebehoren of kabelsamenstellingen kan leiden tot vervallen van de garantie, onjuiste of een verkeerde bediening of schade aan materiaal (met inbegrip van de eenheid) en persoonlijk letsel.

1.4 Veiligheidsmaatregelen voor gebruik in explosiegevaarlijk gebied



PBD7- / PBA7-serie precisietafelplatformen bieden opties voor gebruik in explosiegevaarlijke gebieden, zie de tabel in paragraaf 2.1.

De gebruiker is verantwoordelijk voor een veilig gebruik van het explosieveilige weegstelsel.

- ▲ Neem de instructies van de gebruiker in acht.
- ▲ Neem alle nationale wet- en regelgeving voor gebruik in explosiegevaarlijke gebieden in acht, naast de instructies en informatie in deze Bedieningshandleiding.
- ▲ Voorkom de opbouw van statische elektriciteit.
- ▲ Vermijd sterke mechanische wrijving op gepoedercoate oppervlakken.
- ▲ Gebruik de weegplatformen uitsluitend wanneer er geen elektrostatische processen leidend tot voortschrijdende borstelontladingen kunnen optreden.

2 Inleiding

2.1 Assortiment van de PBD7- / PBA7-serie

Deze Bedieningshandleiding betreft de hieronder vermelde producten.

De PBD7- / PBA7-serie bestaat uit diverse weegplatformen die voldoen aan uw specifieke behoeften.

Elk type is verkrijgbaar

- in diverse afmetingen en capaciteiten,
- in goedgekeurde en niet-gekeurde versies.

Type	Weeginterface	Materiaal	Omgeving	Ex-goedkeuring (optie)
PBD769	Digitaal	Roestvrij staal	Vochtig	–
PBA757	Analoog	Gepoedercoat	Droog	Categorie 3GD
	Digitaal (optie)			–

2.2 Over deze Bedieningshandleiding



Deze Bedieningshandleiding bevat alle informatie voor **bedieners** van de weegplatformen van de PBD7- / PBA7-serie.

- Lees deze Bedieningshandleiding zorgvuldig door voor gebruik.
- Bewaar deze Bedieningshandleiding voor toekomstig gebruik.
- Geef deze Bedieningshandleiding door aan de eventuele toekomstige eigenaar van het product.



2.3 Overige documenten

Naast deze gedrukte versie van de Bedieningshandleiding kunt u onderstaande documenten downloaden van www.mt.com:

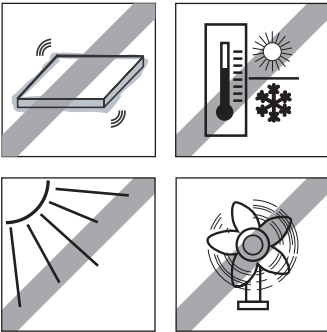
- Brochure
- Installatie-informatie (voor ervaren personeel onder regie van de gebruiker)
- Typegoedkeuringsdocumenten

Typegoedkeuringsdocumenten voor Categorie 3

Mechanische beoordeling van weegplatformen	PBD7- / PBA7-serie	BVS 15 ATEX H/B 002 1e supplement
Weegcellen	0785	KEMA 02 ATEX 1170X

3 Gebruik

3.1 Controle van de locatie

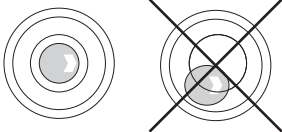


Een juiste locatie is van essentieel belang voor de nauwkeurigheid van de weegresultaten.

1. Controleer dat de locatie van het weegplatform stabiel, trillingsvrij en horizontaal is.
2. Neem onderstaande omgevingsvoorwaarden in acht:
 - Geen direct zonlicht
 - Geen sterke luchtverplaatsingen
 - Geen overmatige temperatuurfuctuaties

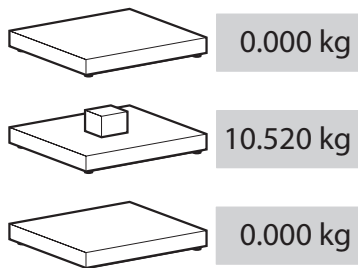
3.2 Controleren van het weegplatform

Waterpas afstellen



Uitsluitend een nauwkeurig waterpas afgesteld weegplatform geeft nauwkeurige weegresultaten.

- Controleer dat de luchtbel van de waterpas zich in de binnenste cirkel bevindt. Zie de installatie-informatie voor opnieuw waterpas afstellen.



Functionele controle

Voer een functionele controle uit van het weegplatform en de aangesloten weegterminal voor aanvang van een weegserie.

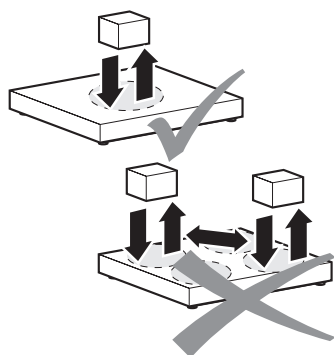
1. Controleer dat het weegplatform is aangesloten op een weegterminal en dat de weegterminal is ingeschakeld.
2. Controleer dat het weegplatform onbelast is en het display van de weegterminal op 0 staat.
3. Belaad het weegplatform.
Het display moet een waarde ongelijk 0 weergeven.
4. Maak het weegplatform leeg.
Het display moet weer op 0 staan.

Keuringstest

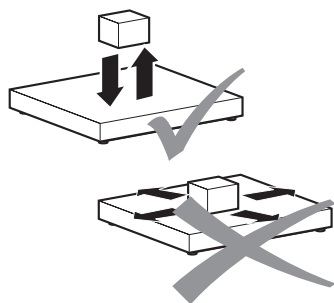
Zie voor een keuringstest de Bedieningshandleiding van de aangesloten weegterminal. Wanneer de verzegeling is verbroken, is de keuring niet langer geldig.

3.3 Gebruik van het weegplatform

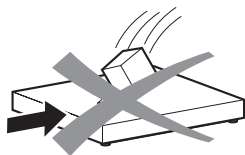
Neem het onderstaande in acht voor optimale weegresultaten:



- ▲ Plaats voor optimale resultaten het weegproduct altijd op dezelfde positie op het weegplatform.



- ▲ Voorkom krassen en slijtage.



- ▲ Voorkom belasting door vallende voorwerpen, schokken en zijdelingse stoten.

3.4 Installatie, configuratie, service en reparaties

- Neem voor installatie, configuratie, onderhoud en reparaties aan weegplatformen contact op met de METTLER TOLEDO service.

4 Onderhoud

Onderhoud van het weegplatform is beperkt tot regelmatig reinigen en smeren voor roestvrij stalen uitvoeringen.

4.1 Aanwijzingen voor reiniging

OPMERKING

Schade aan het weegplatform door onjuist gebruik van reinigingsmiddelen.

- ▲ Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor de kunststoffen die zijn verwerkt in het weegplatform.
- ▲ Gebruik desinfectie- en reinigingsmiddelen uitsluitend in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- ▲ Gebruik geen sterke zuren en basen en geen reinigingsmiddelen met een hoge chloorconcentratie. Vermijd stoffen met een hoge of lage pH-waarde, omdat deze verhoogd aanleiding kunnen geven tot corrosie.
- ▲ Wees in het bijzonder voorzichtig bij het reinigen van de weegcel.

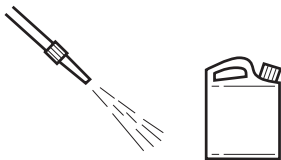
- Verwijder regelmatig vuil en aangekoekte resten van de buiten- en binnenzijde van het weegplatform.
 - De te volgen procedure is afhankelijk van het type oppervlak en de heersende omgevingsomstandigheden op de installatielocatie.
 - Zie voor openen en sluiten van de PBD7..-CC / PBA7..-CC weegplatformen paragraaf 4.5.

4.2 Reiniging van de buitenzijde



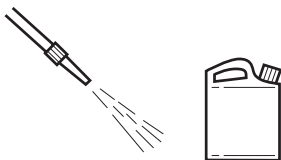
Reiniging in een droge omgeving (gelakte uitvoeringen)

- Schoonvegen met een vochtige doek.
- Gebruik huishoudelijke reinigingsmiddelen.



Reiniging in een vochtige omgeving (roestvrij stalen uitvoering)

- Gebruik een waterstraal tot 80 °C / 176 °F en max. 80 bar, afstand ten minste 40 cm / 16".
- Gebruik huishoudelijke reinigingsmiddelen.



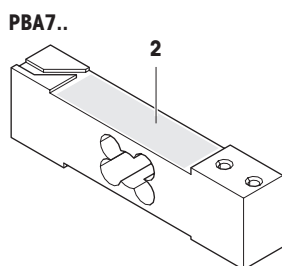
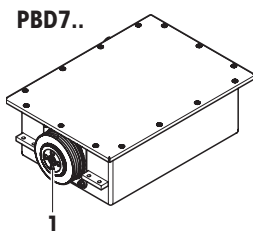
Reiniging in een corrosieve omgeving (roestvrij stalen uitvoering)

- Gebruik een waterstraal.
 - inwendige reiniging, weegcel, weegplateau geopend tot 60 °C / 140 °F, max. 2 bar, afstand ten minste 40 cm / 16"
 - uitwendige reiniging, weegplateau gesloten tot 80 °C / 176 °F, max. 80 bar, afstand ten minste 40 cm / 16"

- Verwijder corrosieve stoffen regelmatig.
- Gebruik desinfectie- en reinigingsmiddelen uitsluitend in overeenstemming met de specificaties en instructies van de fabrikant.

4.3 Reiniging van de binnenzijde

Het weegplateau moet worden verwijderd om de weegcel te reinigen.



OPMERKING

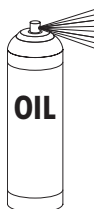
Schade aan de weegcel door onjuiste behandeling.

- ▲ Het rubberen membraan (1) resp. de rubberen afdekking (2) van de weegcel mag nooit worden aangeraakt of afgespoten met perslucht of water.

1. Verwijder het weegplateau, voor de PBD7..-CC / PBA7..-CC zie paragraaf 4.5.
2. Blaas het vuil weg of spoel het af met een waterstraal met gemiddelde druk (< 2 bar).
3. Plaats het weegplateau terug, voor de PBD7..-CC / PBA7..-CC zie paragraaf 4.5.

4.4 Vervolgbehandeling

Voer onderstaande vervolgbehandeling uit ter bescherming van de weegschaal:



- Spoel de weegschaal af met schoon water en verwijder alle resten van het reinigingsmiddel.
- Droog de weegschaal af met een pluisvrije doek.
- Behandel de binnen- en buitenzijde van roestvrij stalen weegschalen met een olie die geschikt is voor levensmiddelen.

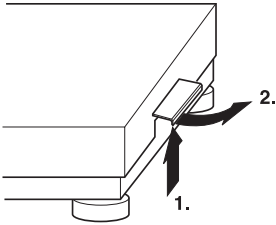
4.5 Openen en sluiten van het weegplateau van de PBD7..-CC / PBA7..-CC



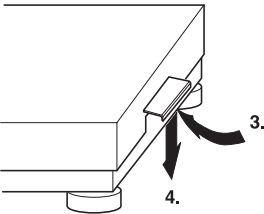
LET OP

Gevaar van letsel door het zware weegplateau.

- ▲ Verwijder het weegplateau altijd met twee personen.
- ▲ Draag handschoenen bij het verwijderen van het weegplateau.



1. Verwijder het weegplateau door de twee hendels aan de zijkant omhoog te schuiven (1.) en naar buiten te draaien (2.).



2. Draai na het aanbrengen van het weegplateau de hendels naar binnen (3.) en schuif ze terug in de uitgangspositie (4.), d.w.z. de hendels moeten zich verticaal in de onderste positie bevinden.
Als de hendels in de correcte stand zitten, kan het weegplateau niet worden opgetild.

4.6 Afvoeren



Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit apparaat niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit geldt tevens in landen buiten de EU, conform de daar geldende voorschriften.

- Voer dit product in overeenstemming met de lokale voorschriften af naar een inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur.

5 Technische gegevens en gebruiksgrenzen

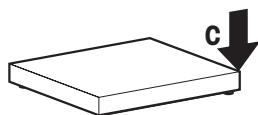
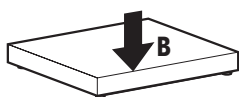
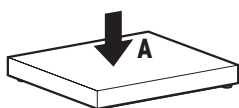
5.1 Maximaal gekeurd weegschaalinterval

PBD769-	AB15	AB30	B60	B120
3 x 3000 e MI max / e	3 kg / 1 g 6 kg / 2 g 15 kg / 5 g	6 kg / 2 g 15 kg / 5 g 30 kg / 10 g	15 kg / 5 g 30 kg / 10 g 60 kg / 20 g	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 120 kg / 50 g
6000 e / 7500 e SR	2 g	5 g	10 g	20 g

PBD769-	CC150	CC300
3 x 3000 e MI max / e	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 150 kg / 50 g	60 kg / 20 g 150 kg / 50 g 300 kg / 100 g
6000 e / 7500 e SR	20 g	50 g

PBA757-	B60	B120	CC120	CC300
6000 e SR	10 g	20 g	20 g	50 g

5.2 Maximale toegestane belasting



Alle weegplatformen en weegcellen zijn voorzien van een beveiliging tegen overbelasting. Wanneer de belasting echter de maximale toegestane belasting overschrijdt, kunnen mechanische onderdelen beschadigen.

De statische belastingcapaciteit, d.w.z. de maximale toegestane belasting, is afhankelijk van de positie van de belasting (posities A – C).

Positie	PBD769- / PBA757-				
	AB15 AB30	AB60	B60	B120	CC150 CC300
A centrale belasting	50 kg	80 kg	150 kg	150 kg	500 kg
B randbelasting	40 kg	60 kg	100 kg	100 kg	300 kg
C hoekbelasting	30 kg	40 kg	50 kg	50 kg	150 kg

5.3 Omgevingsomstandigheden

Omgevingsomstandigheden	PBD769	PBA757
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot +40 °C 32 °F tot 104 °F	-10 °C tot +40 °C 14 °F tot 104 °F
Relatieve luchtvochtigheid	20% tot 80%, geen condensatie	
Beschermingsgraad	IP66/IP68	IP65

5.4 Specificatie weeginterface

Weeginterface	PBD769	PBA757 standaard	PBA757 optie
Interfacetype	RS422	analoog	RS422
Interfaceprotocol	SICSpro	–	SICSpro
Kabellengte	max. 20 m	–	5 m

5.5 Aansluitmogelijkheden op weegterminals

Weeginterface	Weegterminal
SICSpro	Elke METTLER TOLEDO weegterminal met SICSpro RS422-interface kan worden aangesloten.
ACC409xx SICSpro-IDNet adapter (optie)	Uitsluitend de volgende METTLER TOLEDO IDNet-weegterminals mogen worden aangesloten: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

5.6 Specificaties voor Categorie 3

De specificaties voor Categorie 3 staan vermeld in de betreffende typegoedkeuringsdocumenten, zie de tabel in paragraaf 2.3.

Português/Brasil (Tradução)

METTLER TOLEDO Service

Parabéns por escolher a qualidade e a precisão da METTLER TOLEDO. O uso correto do seu novo equipamento de acordo com este Manual do usuário, bem como calibrações e manutenção regulares por nossa equipe treinada de fábrica garantem uma operação precisa e confiável para proteger o seu investimento. Fale conosco sobre um contrato de serviço personalizado às suas necessidades e orçamento. Outras informações estão disponíveis em www.mt.com/service.

Há várias maneiras importantes de garantir que você aumente o desempenho do seu investimento:

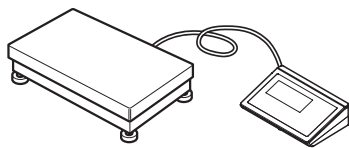
1. **Registre seu produto:** Nós o convidamos a registrar seu produto em www.mt.com/productregistration para que possamos falar com você sobre melhorias, novidades e notificações importantes sobre o produto.
2. **Fale com a METTLER TOLEDO para atendimento:** O valor de uma medida é proporcional à sua precisão. Uma balança fora das especificações pode reduzir a qualidade, os lucros e aumentar os riscos. O atendimento em tempo hábil da METTLER TOLEDO garantirá a precisão e otimizará o tempo de atividade e vida útil do equipamento.
 - **Instalação, configuração, integração e treinamento:**
Nossos representantes de atendimento são especialistas treinados de fábrica em equipamentos de pesagem. Nós garantimos que seu equipamento de pesagem esteja pronto para produção de maneira econômica e oportuna, e que o pessoal seja treinado para o êxito.
 - **Documentação inicial de calibração:**
O ambiente de instalação e as exigências de aplicação são específicos para cada balança industrial, sendo assim, o desempenho deve ser testado e certificado. Nossos serviços e certificados de calibração documentam a precisão, garantindo a qualidade da produção e fornecendo o registro de desempenho de um sistema de qualidade.
 - **Manutenção periódica de calibração:**
Um Contrato de serviço de calibração oferece confiança contínua no seu processo de pesagem, bem como a comprovação de conformidade com os requisitos. Oferecemos diversos planos de serviço programados para atender às suas necessidades e desenvolvidos para caber no seu orçamento.

Plataformas de bancada de precisão série PBD7 / PBA7

1	Instruções de segurança	71
1.1	Uso pretendido	71
1.2	Uso inadequado	71
1.3	Notas gerais de segurança	71
1.4	Precauções de segurança para operação em áreas de risco	72
2	Introdução	72
2.1	Variedade da série PBD7 / PBA7	72
2.2	Sobre este Manual do usuário	72
2.3	Outros documentos.....	73
3	Operação	73
3.1	Verificação do local.....	73
3.2	Verificar a plataforma de pesagem.....	73
3.3	Operação da plataforma de pesagem	74
3.4	Instalação, configuração, manutenção e reparo	74
4	Manutenção	75
4.1	Observações sobre limpeza	75
4.2	Limpeza da parte externa	75
4.3	Limpeza da parte interna	76
4.4	Tratamento subsequente.....	76
4.5	Abrir e fechar a placa de carga de PBD7..-CC / PBA7..-CC.....	77
4.6	Descarte	77
5	Dados técnicos e limites operacionais	78
5.1	Intervalo máximo de verificação da balança	78
5.2	Carga máxima admissível	78
5.3	Condições ambientais	78
5.4	Especificação da interface de pesagem.....	79
5.5	Conectividade com terminais de pesagem.....	79
5.6	Especificações para Categoria 3.....	79

1 Instruções de segurança

1.1 Uso pretendido



As plataformas de bancada de precisão da série PBD7 / PBA7 fazem parte de um sistema modular de pesagem que consiste em um METTLER TOLEDO terminal de pesagem e, no mínimo, uma plataforma de pesagem.

- Use a plataforma de pesagem apenas para pesar, de acordo com este Manual do usuário.
- A plataforma de pesagem só deve ser usada em ambientes fechados.
- Qualquer outro tipo de uso e operação que ultrapasse os limites das especificações técnicas é considerado uso não pretendido.

Metrologia legal

- Para uso em metrologia legal, use apenas as plataformas de pesagem aprovadas.
- Ao usar em metrologia legal, a empresa operadora é responsável por observar todas as exigências nacionais de pesos e medidas.
- Entre em contato com a Organização de atendimento METTLER TOLEDO se tiver dúvidas relacionadas ao uso em metrologia legal para aplicações comerciais.
- Use as plataformas de bancada de precisão apenas em mesas/bancadas adequadas.

1.2 Uso inadequado

- ▲ Use a plataforma de pesagem apenas para operações de pesagem.
- ▲ Não use a plataforma de pesagem em ambientes ou categorias não especificados na tabela da seção 2.1.
- ▲ Não altere a plataforma de pesagem.
- ▲ Não use a plataforma de pesagem fora dos limites das especificações técnicas.
- ▲ Não use a plataforma de pesagem para armazenar produtos.
- ▲ Evite a queda de itens sobre a plataforma de pesagem.
- ▲ Não instale as plataformas de bancada de precisão em um poço.
- ▲ Não carregar/descarregar as plataformas de bancada de precisão através de empilhadores.

1.3 Notas gerais de segurança

- ▲ Utilize apenas a plataforma de pesagem com uma placa de carga adequada posicionada.
- ▲ Utilize apenas acessórios METTLER TOLEDO genuínos e conjuntos de cabos com este produto. A utilização de acessórios e conjuntos de cabos não originais pode invalidar a garantia, causar o funcionamento inadequado ou com falhas ou causar danos à propriedade (inclusive à unidade) e lesões pessoais.

1.4 Precauções de segurança para operação em áreas de risco



As plataformas de bancada de precisão da série PBD7 / PBA7 oferecem opções de operação para áreas de risco. Veja a tabela da seção 2.1.

A empresa operadora é responsável pela operação segura do sistema de pesagem protegido contra explosões.

- ▲ Observe cautelosamente as instruções da empresa operadora.
- ▲ Atue em conformidade com todas as normas nacionais para operação em áreas de risco, bem como com as instruções e informações deste Manual do usuário.
- ▲ Evite o acúmulo de eletricidade estática.
- ▲ Evite o forte esfregaço mecânico das superfícies revestidas com pó.
- ▲ Utilize apenas as plataformas de pesagem quando os processos eletrostáticos que conduzem às descargas de escovas de propagação forem impossíveis.

2 Introdução

2.1 Variedade da série PBD7 / PBA7

Este Manual do usuário destaca os produtos listados abaixo.

A série PBD7 / PBA7 oferece diversas plataformas de pesagem para atender às suas exigências.

Todos os tipos estão disponíveis

- em diversos tamanhos e capacidades,
- nas versões aprovada ou não aprovada.

Tipo	Interface de pesagem	Material	Ambiente	Ex aprovação (opção)
PBD769	Digital	Aço inoxidável	Úmido	-
PBA757	Analógico	Pintura eletrostática	Seco	Categoria 3GD
	Digital (opção)			-

2.2 Sobre este Manual do usuário



Este Manual do usuário contém todas as informações para o **operador** das plataformas de pesagem da série PBD7 / PBA7.

- Leia este Manual do usuário com atenção antes de usar.
- Guarde este Manual do usuário para futuras consultas.
- Repasse este Manual do usuário para possíveis proprietários ou usuários futuros do produto.

2.3 Outros documentos

Além deste Manual do usuário impresso, é possível fazer o download dos seguintes documentos em www.mt.com:

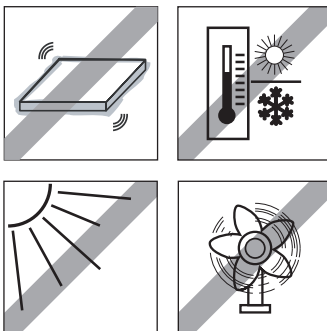
- Brochura
- Informações sobre instalação (para pessoal treinado sob o controle da empresa operadora)
- Documentos dos tipos de aprovação

Documentos de homologação de Categoria 3

Avaliação mecânica das plataformas de pesagem	Série PBD7 / PBA7	BVS 15 ATEX H/B 002 1. Suplementos
Células de carga	0785	KEMA 02 ATEX 1170X

3 Operação

3.1 Verificação do local



O local correto é crucial para a precisão dos resultados de pesagem.

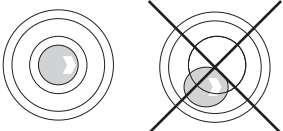
1. Certifique-se de que o local da plataforma de pesagem seja estável, sem vibrações e horizontal.
2. Observe as seguintes condições do ambiente:
 - Sem iluminação solar direta
 - Sem correntes de ar fortes
 - Sem variação excessiva de temperatura

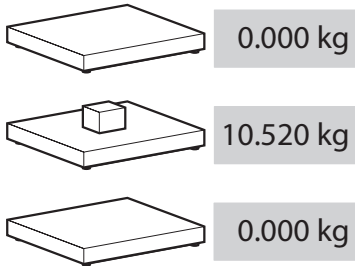
3.2 Verificar a plataforma de pesagem

Nivelamento

Apenas as plataformas de pesagem horizontalmente niveladas com precisão fornecem resultados de pesagem precisos.

- Certifique-se de que a bolha do indicador de nível esteja na marcação do anel. Consulte as informações de instalação para o renivelamento.





Verificação de função

Antes de iniciar uma série de pesagem, faça uma verificação de função da plataforma de pesagem e do terminal de pesagem conectado.

1. Verifique se a plataforma de pesagem está conectada a um terminal de pesagem e se o terminal de pesagem está ligado.
2. Certifique-se de que a plataforma de pesagem esteja descarregada e que o mostrador do terminal de pesagem esteja exibindo 0.
3. Carregue a plataforma de pesagem. O mostrador deve exibir um valor diferente de 0.
4. Descarregue a plataforma de pesagem. O mostrador deve voltar a 0.

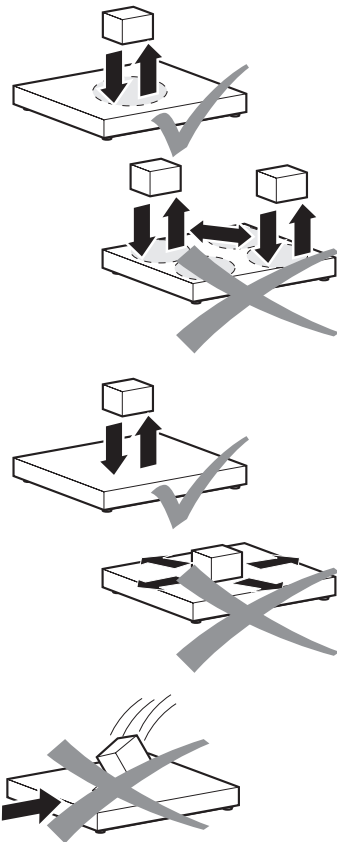
Teste de verificação

Para saber mais sobre o teste de verificação, consulte o Manual do usuário do terminal de pesagem conectado.

Se o selo de verificação estiver rompido, a verificação terá perdido a validade.

3.3 Operação da plataforma de pesagem

Para obter os melhores resultados de pesagem, observe os seguintes pontos:



- ▲ Para conseguir os melhores resultados de pesagem, coloque a amostra de pesagem sempre na mesma posição na plataforma de pesagem.

- ▲ Evite processos abrasivos e corrosivos.

- ▲ Evite a queda e o choque de cargas e impactos laterais.

3.4 Instalação, configuração, manutenção e reparo

- Para a instalação, configuração, manutenção e reparo das plataformas de pesagem, ligue para o Atendimento METTLER TOLEDO.

4 Manutenção

A manutenção da plataforma de pesagem é limitada à limpeza regular e à subsequente lubrificação para as versões em aço inoxidável.

4.1 Observações sobre limpeza

ATENÇÃO

Danos à plataforma de pesagem devido ao uso incorreto de agentes de limpeza.

- ▲ Use apenas os agentes de limpeza que não atuam nos plásticos usados na plataforma de pesagem.
- ▲ Só utilize desinfetantes e agentes de limpeza de acordo com as instruções do fabricante.
- ▲ Não use agentes de limpeza altamente ácidos, altamente alcalinos ou altamente clorados. Evite substâncias com valor alto ou baixo de pH, caso contrário, haverá grande risco de corrosão.
- ▲ Tenha cuidado especial ao limpar a célula de carga.

- Remova a sujeira e sedimentos das partes externa e interna da plataforma de pesagem em intervalos regulares.
 - O procedimento depende do tipo de superfície e das condições ambientais dominantes no local de instalação.
 - Para abrir e fechar a plataforma de pesagem PBD7..-CC / PBA7..-CC, consulte a seção 4.5.

4.2 Limpeza da parte externa



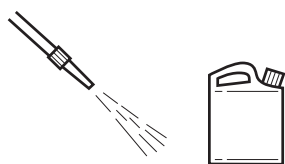
Limpeza em ambiente seco (versões pintadas)

- Limpe com um pano úmido.
- Use agentes de limpeza domésticos.



Limpeza em ambiente úmido (versões em aço inoxidável)

- Use um jato de água de até 80 °C / 176 °F e, no máx., 80 bars, a uma distância mínima de 40 cm / 16".
- Use agentes de limpeza domésticos.



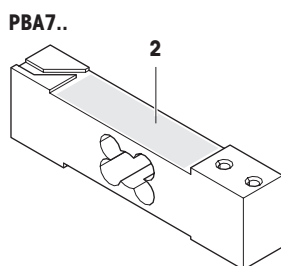
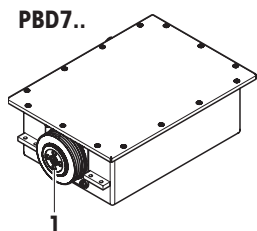
Limpeza em ambiente corrosivo (versões em aço inoxidável)

- Use jato de água.
 - limpeza interna, célula de carga, placa de carga aberta até 60 °C / 140 °F, no máx. 2 bars, distância mínima de 40 cm / 16"
 - limpeza externa, placa de carga fechada até 80 °C / 176 °F, no máx. 80 bars, distância mínima de 40 cm / 16"

- Remova substâncias corrosivas em intervalos regulares.
- Só utilize desinfetantes e agentes de limpeza de acordo com as especificações e instruções do fabricante.

4.3 Limpeza da parte interna

A placa de carga deve ser removida para a limpeza da célula de carga.



ATENÇÃO

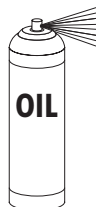
Danos à célula de carga devido ao manuseio inadequado.

▲ Nunca toque nem direcione ar comprimido ou spray para a (1) membrana emborrachada (2) da célula de carga.

1. Para a remoção da placa de carga de PBD7..-CC / PBA7..-CC, consulte a seção 4.5.
2. Use um jato de ar ou de água com potência média (< 2 bar).
3. Para a remoção da placa de carga de PBD7..-CC / PBA7..-CC, consulte a seção 4.5.

4.4 Tratamento subsequente

Para proteger a balança, siga o seguinte tratamento subsequente:



- Enxague a balança com água limpa e remova totalmente o agente de limpeza.
- Seque a balança com um pano que não solte fiapos.
- No caso das balanças em aço inoxidável, trate as partes interna e externa com óleo adequado para alimentos.

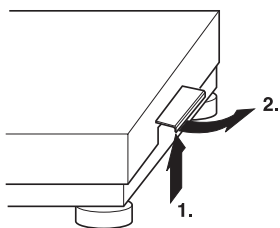
4.5 Abrir e fechar a placa de carga de PBD7.-CC / PBA7.-CC



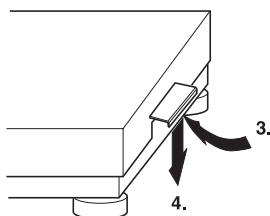
CUIDADO

Perigo de lesão devido ao peso da placa de carga.

- ▲ Sempre peça que outra pessoa ajude a remover a placa de carga.
- ▲ Use luvas para remover a placa de carga.



1. Remova a placa de carga levantando as duas alças laterais verticalmente (1.) e girando-as para fora (2.).



2. Após a montagem da placa de carga, vire as alças para dentro (3) e trave-as na posição inicial (4), isto é, as alças devem estar na posição inferior e na vertical. Quando as alças são travadas corretamente, você não deve conseguir levantá-las da placa de carga.

4.6 Descarte



Em conformidade com a Diretiva Europeia 2002/96/CE sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE), este dispositivo não pode ser descartado junto com o lixo doméstico. Isto também se aplica aos países fora da União Europeia, de acordo com seus requisitos específicos.

→ Descarte este produto de acordo com as normas locais no ponto de coleta especificado para equipamentos elétricos e eletrônicos.

5 Dados técnicos e limites operacionais

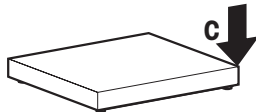
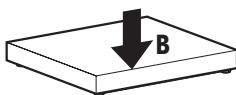
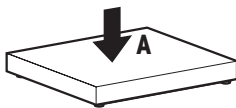
5.1 Intervalo máximo de verificação da balança

PBD769-	AB15	AB30	B60	B120
3 x 3000 e MI max / e	3 kg / 1 g 6 kg / 2 g 15 kg / 5 g	6 kg / 2 g 15 kg / 5 g 30 kg / 10 g	15 kg / 5 g 30 kg / 10 g 60 kg / 20 g	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 120 kg / 50 g
6000 e / 7500 e SR	2 g	5 g	10 g	20 g

PBD769-	CC150	CC300
3 x 3000 e MI max / e	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 150 kg / 50 g	60 kg / 20 g 150 kg / 50 g 300 kg / 100 g
6000 e / 7500 e SR	20 g	50 g

PBA757-	B60	B120	CC120	CC300
6000 e SR	10 g	20 g	20 g	50 g

5.2 Carga máxima admissível



Todas as plataformas de pesagem e células de carga são equipadas com uma proteção contra sobrecarga. No entanto, se a carga exceder a carga máxima admissível, poderão ocorrer danos às peças mecânicas.

A capacidade estática de suporte à carga, isto é, a carga máxima admissível, depende do tipo de carregamento (posições A – C).

Posição	PBD769- / PBA757-				
	AB15 AB30	AB60	B60	B120	CC150 CC300
A carga central	50 kg	80 kg	150 kg	150 kg	500 kg
B carga lateral	40 kg	60 kg	100 kg	100 kg	300 kg
C carga de canto em um dos lados	30 kg	40 kg	50 kg	50 kg	150 kg

5.3 Condições ambientais

Condições ambientais	PBD769	PBA757
Temperatura de operação	0 °C a +40 °C 32 °F a 104 °F	-10 °C a +40 °C 14 °F a 104 °F
Umidade relativa	20% a 80%, sem condensação	
Tipo de proteção de IP	IP66/IP68	IP65

5.4 Especificação da interface de pesagem

Interface de pesagem	PBD769	PBA757 Standard	Opção PBA757
Tipo de interface	RS422	analógica	RS422
Protocolo de interface	SICSpro	-	SICSpro
Comprimento do cabo	máx. 20 m	-	5 m

5.5 Conectividade com terminais de pesagem

Interface de pesagem	Terminal de pesagem
SICSpro	Qualquer terminal de pesagem METTLER TOLEDO com interface SICSpro RS422 pode ser conectado.
Adaptador ACC409xx SICSpro-IDNet adapter (opção)	Somente os seguintes terminais de pesagem IDNet legados da METTLER TOLEDO podem ser conectados: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

5.6 Especificações para Categoria 3

Você encontrará as especificações para a Categoria 3 nos documentos correspondentes de tipo de aprovação na tabela da seção 2.3.

www.mt.com/support

For more information

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Switzerland
Tel. +41 (0) 44-944 22 11
Fax +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Subject to technical changes
© Mettler-Toledo GmbH 06/2017
30403592A CEU

